

DANSK

# Pilleovn STORK 80

INSTALLATION, GODE RÅD,  
BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

ECOT  CK



Kære Kunde,  
først og fremmest tak, fordi du har valgt et **ECOTECK** produkt, som vi håber vil opfylde dine varmebehov.

Læs omhyggeligt garanticertifikatet på sidste side i denne *Brugervejledning*.

Denne manual indeholder en detaljeret beskrivelse af pilleovnen og dens funktion, anvisninger i korrekt installation, grundlæggende vedligeholdelse og kontrolpunkter, der skal udføres jævnligt. Herudover gives nogle praktiske råd for maksimal varmeeffekt og lav brændselsforbrug.

Vi ønsker dig god varme med din **ECOTECK** pilleovn!

## **ECOTECK A/S**

Kirkegårdsvej 1,  
9500 Hobro  
Tlf. 0045 96464146

[www.ecoteck.dk](http://www.ecoteck.dk)

### *Copyright*

Alle rettigheder forbeholdes. Det er forbudt at gengive enhver del af denne manual, under enhver form, uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra ECOTECK. Indholdet i denne manual kan ændres uden forvarsel. Dokumentationen i denne manual er indsamlet og kontrolleret omhyggeligt, dog påtager ECOTECK sig ikke noget ansvar for brug af samme.

Copyright © 2018 ECOTECK



# OVERSIGT

<b>OVERSIGT</b> .....	<b>1</b>
<b>INTRODUKTION</b> .....	<b>2</b>
VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER .....	2
<b>PILLEOVNEN OG TRÆPILLER</b> .....	<b>3</b>
PILLEOVNENS DELE.....	3
MÅL PÅ STORK 80.....	5
TEKNISKE DATA TIL TILSLUTNING AF STORK 80.....	6
TEKNISKE EGENSKABER FOR STORK 80 .....	7
TRÆPILLERNE EGENSKABER.....	7
<b>KRAV TIL INSTALLATIONSSTEDET</b> .....	<b>8</b>
PLACERING.....	8
PLADS OMKRING OG OVER PILLEOVNEN.....	9
UDVENDIGT LUFTINDTAG .....	9
SKORSTEN OG TILSLUTNING.....	10
ANDRE SPECIFIKATIONER.....	11
RØGHÆTTE.....	11
<b>ELEKTRISK TILSLUTNING</b> .....	<b>12</b>
TILSLUTNING TIL RUMTERMOSTAT ELLER TIL RUMSONDE .....	12
<b>BESKRIVELSE AF DELENE</b> .....	<b>13</b>
FJERNBETJENING .....	13
SUPPORTPANEL .....	14
DISPLAY .....	15
<b>MENUEN</b> .....	<b>16</b>
<b>INDLEDENDE KONFIGURATIONER</b> .....	<b>21</b>
TILSLUTNING AF FJERNBETJENINGEN.....	21
<b>IDRIFTSÆTTELSE</b> .....	<b>22</b>
FØRSTE TÆNDING .....	22
TÆNDINGSCYKLUS .....	22
DRIFTSFASE.....	22
SLUKNINGSCYKLUS .....	23
ÆNDRING AF INDSTILLINGERNE FOR RUMTEMPERATUREN .....	23
ÆNDRING AF EFFEKTINDSTILLINGEN .....	24
ÆNDRING AF INDSTILLINGER FOR BLÆSEREFFEKT .....	24
<b>PROBLEMER, ALARMER, GODE RÅD</b> .....	<b>25</b>
GODT AT VIDE.....	25
HVAD SKER DER, HVIS... ..	25
ALARMSIGNALERINGER.....	26
<b>RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE</b> .....	<b>27</b>
FORHOLDSREGLER INDEN RENGØRING.....	27
ÅLMINDELIG RENGØRING .....	27
EKSTRAORDINÆR RENGØRING.....	30
ÅRLIG RENGØRING.....	31
RENGØRING AF VERMICULITE-PLADERNE.....	34
RENGØRING AF DET KERAMISKE GLAS .....	36
RENGØRING AF SKORSTENEN .....	36
VEDLIGEHOLDELSE.....	36
<b>EL-DIAGRAM</b> .....	<b>37</b>
<b>GARANTI</b> .....	<b>38</b>

## INTRODUKTION

### Vigtige sikkerhedsanvisninger

Læs disse anvisninger, inden produktet installeres og tages i brug.

- Installation og ibrugtagning af pilleovnen skal udføres af kompetent personale og i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsregler, hvor personalet påtager sig ansvaret for den endelige installation og korrekt funktion. ECOTECK påtager sig intet ansvar i tilfælde af manglende overholdelse af disse forholdsregler.
- Alle lokale regler og love, herunder nationale og europæiske regler og love, skal overholdes ved installation og brug af pilleovnen.
- Tilslut pilleovnens røgaftræk til en skorsten med specifikationerne angivet i afsnittet "Skorsten og tilslutning" i denne brugervejledning.
- Pilleovnen er ikke egnet til installation på et delt skorstenssystem uden godkendelse fra skorstensfejer.
- I tilfælde af brand skal egnede midler til ildslukning anvendes og/eller ring til brandvæsenet.
- Tilslut pilleovnen til stikkontakter med jordforbindelse. Undgå at anvende elektriske stikkontakter styret af afbrydere eller automatiske timere.
- Brug ikke forsyningskablet, hvis det er beskadiget eller slidt.
- Hvis der anvendes stikdåser, skal man sikre sig, at den samlede spænding for de tilsluttede enheder ikke overstiger stikkontaktens ydeevne. Kontroller også, at den samlede spænding for de tilsluttede enheder til stikkontakten ikke overstiger det maksimalt tilladte niveau.
- Pilleovnens strømforsyningsledning må kun tilsluttes efter udført installation og samling af pilleovnen, og man skal kunne nå ind til ledningen efter installation, hvis pilleovnen ikke er udstyret med en egnet topolet og tilgængelig afbryder.
- Rengør ikke pilleovnen eller dele af pilleovnen med brændbare produkter.
- Efterlad ikke brændbare beholdere og produkter i lokalet, hvor pilleovnen er installeret.
- Pilleovnen fungerer udelukkende med træpiller, som brændsel, og med frontlågen lukket.
- Åbn ALDRIG frontlågen under brug.
- Brug af for gamle træpiller eller andet materiale kan beskadige pilleovnens funktion og medføre bortfald af garantien og frafald af producentens ansvar.
- Brug ikke pilleovnen til affaldsforbrænding eller til anden brug end den tilsigtede brug.
- Brug ikke anden brændsel end den anbefalede.
- Brug ikke flydende brændsel.
- Pilleovnen, og især de udvendige flader, bliver meget varmt under brug; pas på med at røre ved overfladerne, for at undgå forbrænding.
- Hold brændsel og brændbare materialer på passende afstand.
- Brug kun originale reservedele anbefalet af Ecoteck.
- Foretag ikke ændringer på pilleovnen.
- Rør ikke ved pilleovnens varme dele (keramisk glas, røgaftræk) under normal funktion.
- Rør ikke ved pilleovnen, hvis du har bare fødder og/eller våde eller fugtige dele på kroppen.
- Sluk det elektriske panel på den pågældende tast. Frakobl ikke strømforsyningskablet, når pilleovnen er i brug.
- Under optændingsfasen og normal funktion er det en god ide at holde en sikkerhedsmæssig afstand og ikke stå foran pilleovnen.
- Hold børn på afstand af pilleovnen, når den er i brug, da de kan brænde sig på pilleovnens varme dele.
- Hold emballagen uden for rækkevidde af børn eller handicappede personer.
- Pilleovnen må ikke tages i brug af børn eller ukvalificerede personer.
- KUN under overvågning eller efter oplæring i sikker brug af pilleovnen og de tilknyttede farer, må pilleovnen anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller uden erfaring eller nødvendigt kendskab til brug.
- Pilleovnen er ikke legetøj, og børn må derfor ikke lege med pilleovnen.
- Rengøring og vedligeholdelse, som påhviler brugeren, må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Tag ikke pilleovnen i brug uden at overholde anvisningerne i brugsvejledningen.
- Pilleovnen er udelukkende til indendørs brug.
- Denne brugsvejledning udgør en integreret del af pilleovnen. Når brugen af pilleovnen ophører, er brugeren forpligtet til at videregive denne manual til den nye ejer.

**ECOTECK FRASIGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR ULYKKER SOM FØLGE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ANVISNINGERNE I DENNE MANUAL.**

ECOTECK FRASIGER SIG ETHVERT ANSVAR SOM FØLGER AF FORKERT BRUG AF PILLEOVNEN, IKKE TILLADTE ÆNDRINGER OG/ELLER REPARATIONER, BRUG AF IKKE-ORIGINALE RESERVEDELE ELLER RESERVEDELE, DER IKKE ER SPECIFIKKE TIL DENNE MODEL.

ANSVARET FOR UDFØRT INSTALLATION AF PILLEOVNEN PÅHVILER IKKE ECOTECK, MEN UDELUKKENDE INSTALLATØREN, SOM OGSÅ SKAL UDFØRE EN KONTROL AF SKORSTEN OG RØGAFTRÆK OG KORREKT FORESLÅET INSTALLATION. ALLE FORESKREVNE SIKKERHEDSREGLER I DEN GÆLDENDE LOVGIVNING I LANDET, HVOR PRODUKTET INSTALLERES, SKAL OVERHOLDES.

EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOVELSE MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISERET OG KVALIFICERET PERSONALE.

For at garantien kan blive gyldig, skal brugeren overholde forskrifterne i denne manual og navnlig skal man sørge for, at:

- Anvende pilleovnen inden for dets brugsbegrænsninger.
- Udføre alle vedligeholdelsesindgreb jævnlige.
- Tillade brug af pilleovnen af kompetente personer.

Manglende overholdelse af forskrifterne i denne manual medfører automatisk bortfald af garantien.

## ***PILLEOVNEN OG TRÆPILLER***

### **Pilleovnens dele**

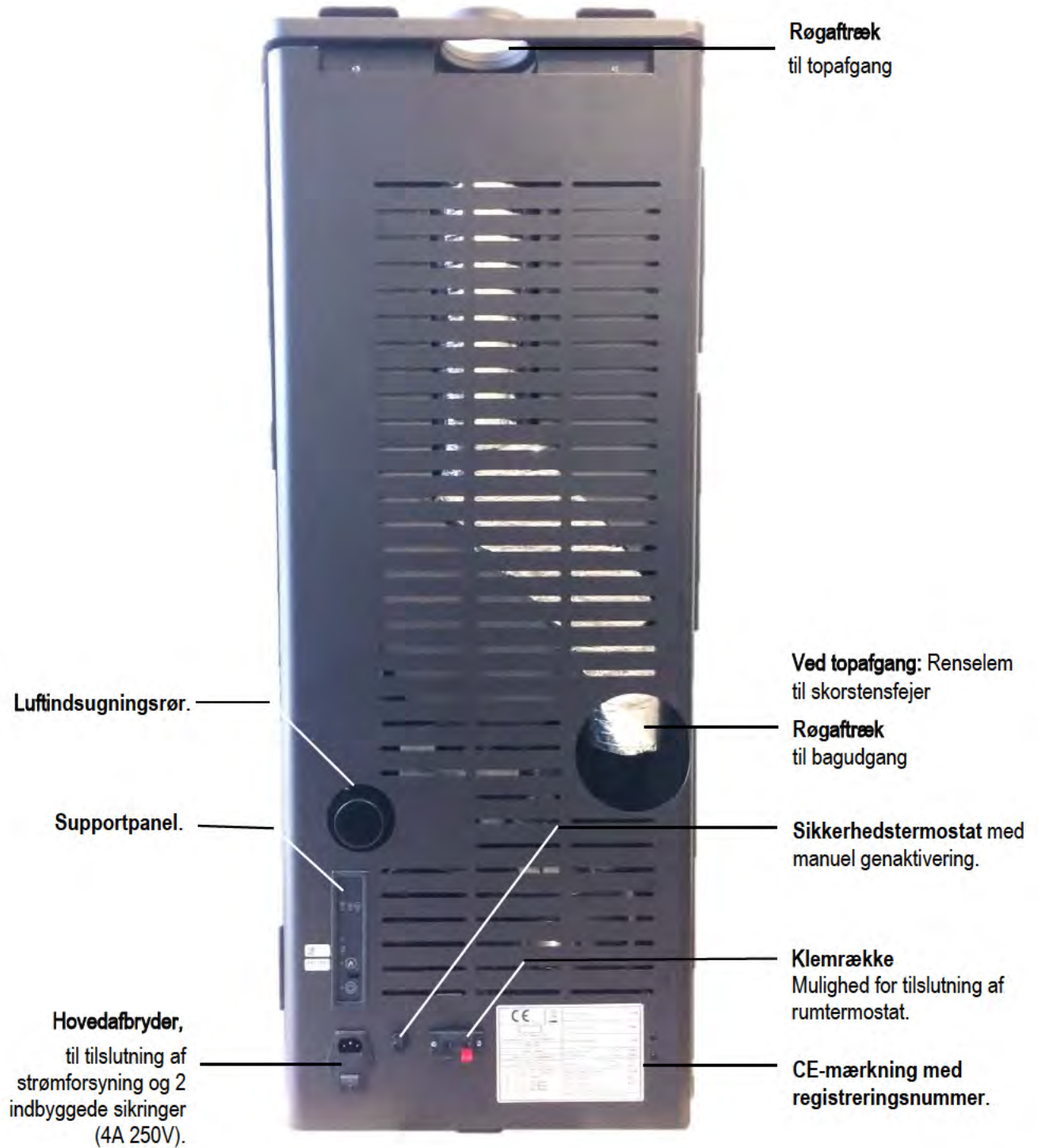
Pilleovnen leveres med følgende dele:

- 1 Brugs-, installations- og vedligeholdelsesvejledning.
- 1 Strømforsyningsledning.
- 1 Krog til rengøring af frontvarmeveksler.
- 1 Fjernbetjening.

På billederne nedenfor vises nogle detaljer om pilleovnen:

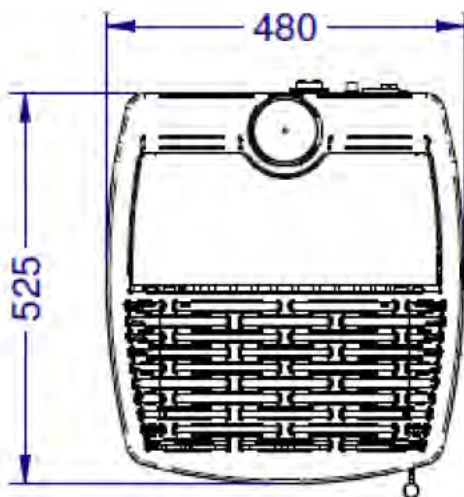
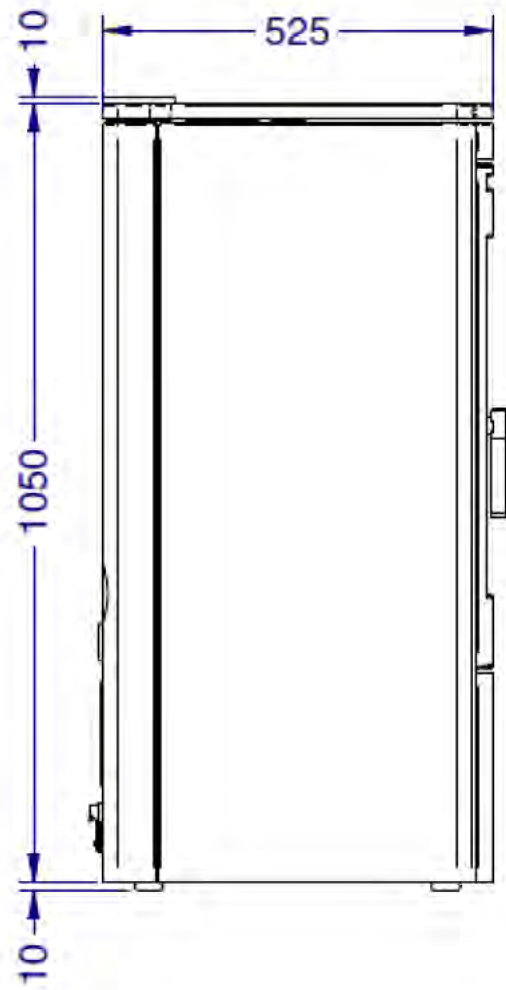
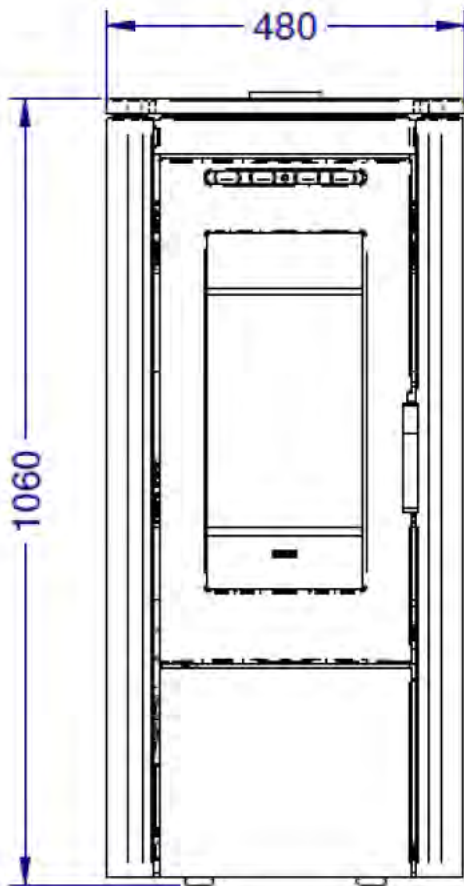


Krog til rengøring af frontvarmeveksler.

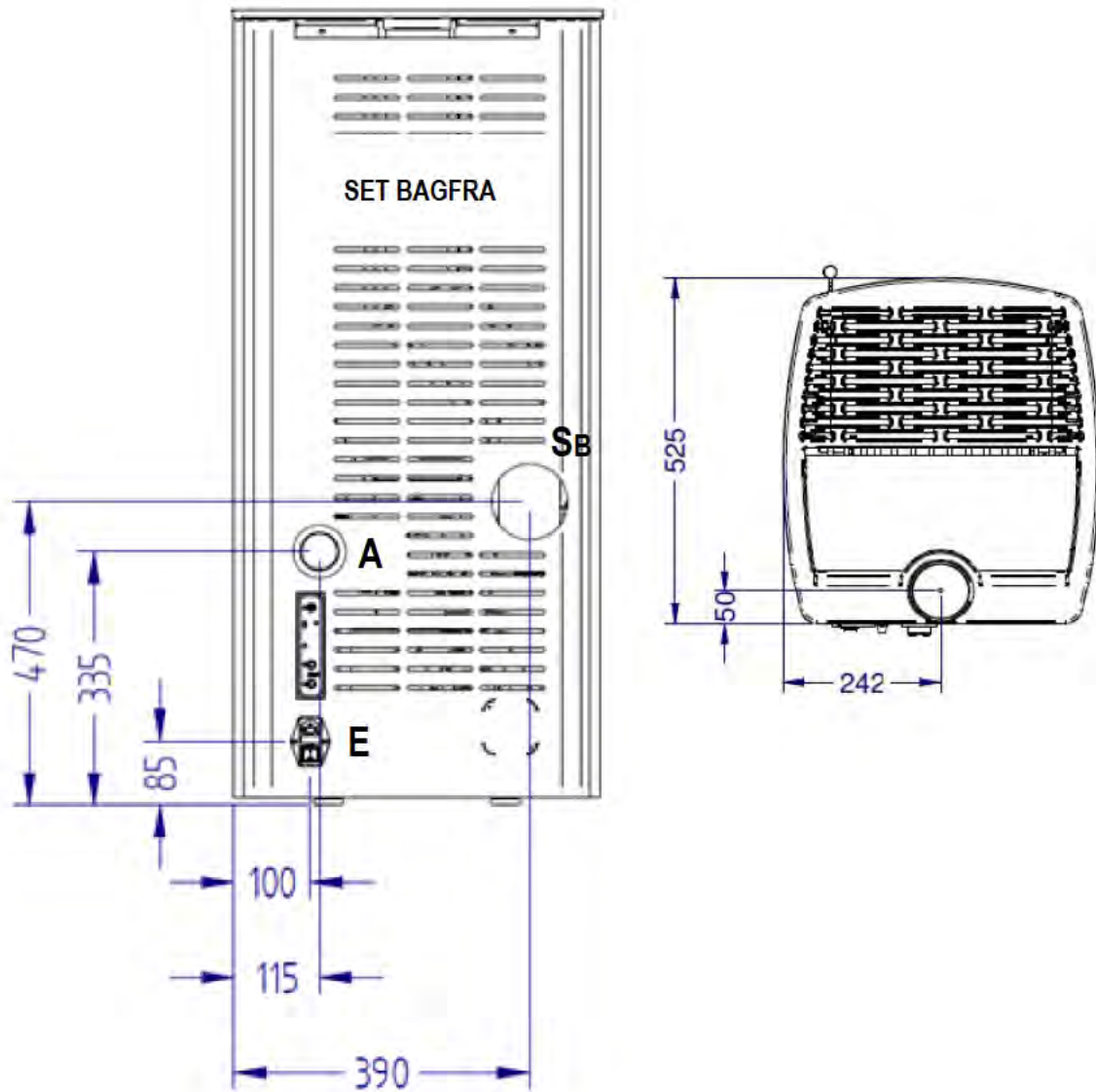




## MÅL PÅ STORK 80



## Tekniske data til tilslutning af STORK 80



## Beskrivelse af tilslutninger

A = Indsugningsrør	50 mm
S <sub>b</sub> = Røgrør bagafgang	80 mm
S <sub>u</sub> = Røgrør topafgang	80 mm
E = Elektrisk tilslutning	

**Tekniske egenskaber for STORK 80**

Nominel varmekapacitet	kW (kcal/h)	8,01 (6.889)
Reduceret varmekapacitet	kW (kcal/h)	2,70 (2.322)
Nominel varmeeffekt	kW (kcal/h)	7,41 (6.373)
Reduceret varmeeffekt	kW (kcal/h)	2,55 (2.193)
Ydelse ved nominel varmeeffekt	%	92,5
Ydelse ved reduceret varmeeffekt	%	94,5
Målt CO ved 13% oxygen ved nominel varmeeffekt	%	0,012
Målt CO ved 13% oxygen ved reduceret varmeeffekt	%	0,054
Maks. el-forbrug	Watt	340
El-forbrug i drift	Watt	30
Nominel spænding	V	230
Nominel frekvens	Hz	50
Diameter røgaftræksrør	mm	80
Diameter luftindsugningsrør	mm	40
Minimum skorstenstræk ved nominel varmeeffekt	Pa	10,4
Minimum skorstenstræk ved reduceret varmeeffekt	Pa	9,8
Forbrændingsgasmasse ved nominel varmeeffekt	g/s	5,6
Forbrændingsgasmasse ved reduceret varmeeffekt	g/s	3,5
Pillemagasinets kapacitet	kg	21
Gennemsnitlig temperatur for udledte røggasser ved nominel varmeeffekt	°C	115
Gennemsnitlig temperatur for udledte røggasser ved reduceret varmeeffekt	°C	60
Bredde	mm	480
Højde	mm	1050
Dybde	mm	525
Minimum sikkerhedsafstand fra brændbare materialer (siden/bag/front)	mm	200 / 100 / 1000
Vægt	kg	145

Pilleovnens varmeeffekt kan variere afhængigt af den anvendte type træpiller.

**Træpillernes egenskaber**

Pilleovnen er testet med alle typer træpiller på markedet. De anvendte træpiller skal have følgende egenskaber

- Diameter 6 mm.
- Maks længde 35 mm
- Maks. fugtindhold 8 – 9 %.
- Træ 100%. Ingen tilsætningsstoffer.
- Maks. askerester 1,1 %.

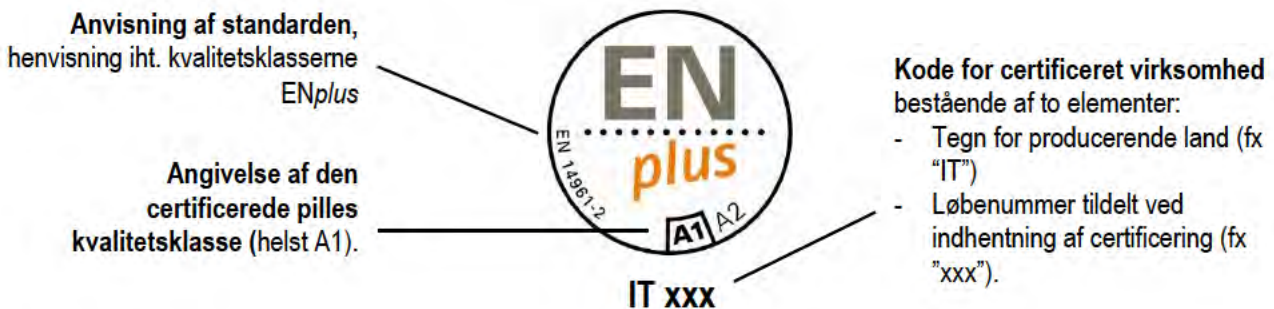
Det anbefales at anvende piller af god kvalitet for bedst mulig effekt af pilleovnen.

**Træpillerne bør hældes i magasinet med en lille skovl eller lignende og ikke direkte fra posen.**

Sådan genkender man kvalitetstræpiller:

- De er cylinderformede med jævn diameter og en glat og skinnende overflade.
- Der ligger minimalt træsmulder i træpilleposen.
- Hvis man putter en lille håndfuld træpiller i et glas med vand, synker kvalitetstræpillerne. Flyder de ovenpå, er kvaliteten ikke særlig god.
- På emballagen er angivet kvalitetscertificeringen og overholdelsen af de internationale standarder, såsom EN14961-2, DIN 51731 og O-NORM M7135.
- Emballagen er intakt, idet træpillerne kan opsuge fugt. Fugt kan mindske varmekraften og øge de udledte røggasser og kan opsvulme træpillerne, hvilket kan medføre problemer i pilleovnen.

Produktionen af træpiller skal overholde de internationale standarder (fx EN14961-2, DIN 51731 og O-NORM M7135), som fastlægger minimum værdier til kontrol af træpillekvaliteten. For at gøre det nemmere at vælge træpilletype anviser vi her en af de mest almindelige certificeringsmærker for kvalitetstræpiller:



Brug af for gamle træpiller eller andet materiale kan beskadige pilleovnens funktion og medføre bortfald af garantien og frafald af producentens ansvar.

For sikring af en problemfri forbrænding skal træpillerne opbevares på et sted uden fugt.

## KRAV TIL INSTALLATIONSSTEDET

### Placering

Den indledende fase for den bedste installation af pilleovnen er at finde frem til den bedste placering; overvej følgende elementer:

- Mulighed for at skabe et udvendigt luftindtag.
- Mulighed for at skabe et direkte skorstensudtræk i samme akse som pilleovnens røgaftræk.
- Nem adgang til rengøring af pilleovnen, udledning af røggasser og skorsten.

Pilleovnen skal installeres på et gulv, der kan understøtte vægten. Hvis den eksisterende konstruktion ikke opfylder kravene, skal man træffe de nødvendige forholdsregler (fx understøttende plade).

**Minimum sikkerhedsafstand fra brændbare materialer skal være mindst 200 mm fra siderne og 1000 mm fra fronten af pilleovnen.**

Hvis pilleovnen skal flyttes, må man ikke trække eller skubbe det på håndtag, glas eller majolika.

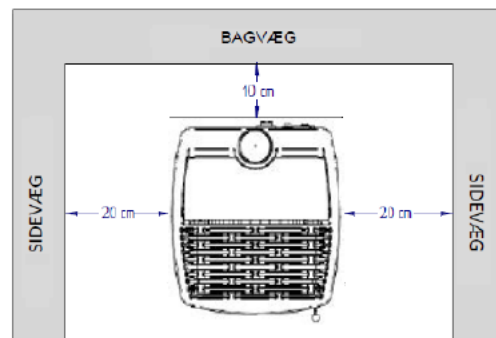
Installationen skal give nem adgang til rengøring af pilleovnen, røgaftræksrør, skorsten og enhver anden vedligeholdelsesproces.

Når pilleovnens placering er fastlagt, skal den sættes på plads med omhyggelig overholdelse af nedenstående anvisninger.

Det er forbudt at installere pilleovnen i små rum, soveværelser, badeværelser, rum med eksplosiv atmosfære eller antændelige gasser.

## Plads omkring og over pilleovnen

I figuren herunder er vist de minimumsmål, der skal overholdes til vægge eller ikke-flytbare møbler.



Eventuelle hylder eller sænkede lofter over pilleovnen skal have en afstand på mindst 80 cm fra pilleovnens top. Andre flytbare møbler i brændbart materiale skal placeres mindst 20 cm fra pilleovnens sidevægge; disse møbler skal flyttes, når pilleovnen skal vedligeholdes. Der skal minimum være 10 cm til brændbar bagvæg. Beskyt alle brændbare strukturer imod pilleovnens strålevarme.

## Udvendigt luftindtag

Når pilleovnen er i brug, suges luft ind fra omgivelserne, hvor den er installeret; derfor skal denne luft genindføres via et udvendigt luftindtag. Manglende udførelse af luftindtaget påvirker skorstenstrækket og dermed forbrændingen og pilleovnens sikkerhed.

**Det er påkrævet** at udføre et udvendigt luftindtag med en hel fri passage på **mindst 80 cm<sup>2</sup>** (rundt hul diameter mindst 15 cm beskyttet af fastmonteret gitter med brede mellemrum). Eller tilsvarende luftindtag andet sted i huset.

Hvis væggen bag pilleovnen vender ud til det fri, anbefales det at bore hullet i nærheden i en højde på cirka 20 cm fra gulvet (se eksemplet i fig. A).

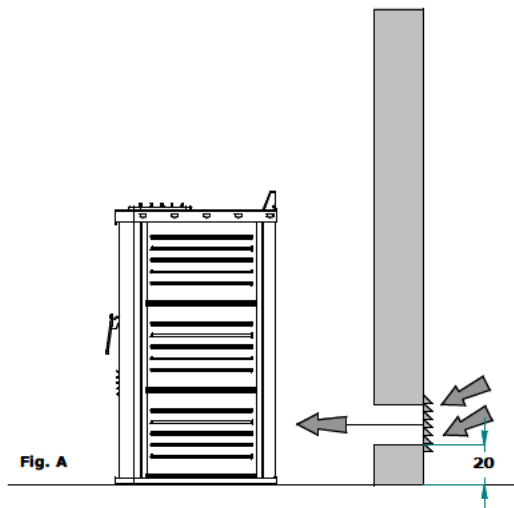
Hvis det ikke er muligt at bore hullet til luftindtag i væggen bag ved pilleovnen, skal der bores et hul i en anden væg i rummet, hvor ovnen er installeret. Hvis det ikke er muligt at bore hullet til luftindtag i samme rum, hvor pilleovnen er installeret, kan det bores i et tilstødende rum, som har permanent tilstødende gennemgang (minimum diameter 15 cm). Hullet skal beskyttes udvendigt med et fastmonteret gitter. Beskyttelsesgitteret skal kontrolleres jævnligt, så det sikres, at det ikke er blokeret. **Hold de udførte luftindtag frie for blokeringer.**

Standarden UNI 10683 **FORBYDER** luftindtag fra garager, lagerbygninger med brændbare materialer eller aktiviteter med brandfare.

Hvis der i rummet findes andre varmeapparater eller luftindsugning, skal luftindtaget garantere den nødvendige luftmængde for korrekt funktion af alle enheder.

I rummet, hvor pilleovnen er installeret, må der kun være installeret lufttætte apparater i forhold til rummet (fx apparater med gastype C, som angivet i UNI 7129) eller som ikke skaber luftundertryk i rummet i forhold til de udvendige omgivelser.

Udtræksventilatorer kan skabe problemer med pilleovnens funktion, hvis de anvendes i samme rum.



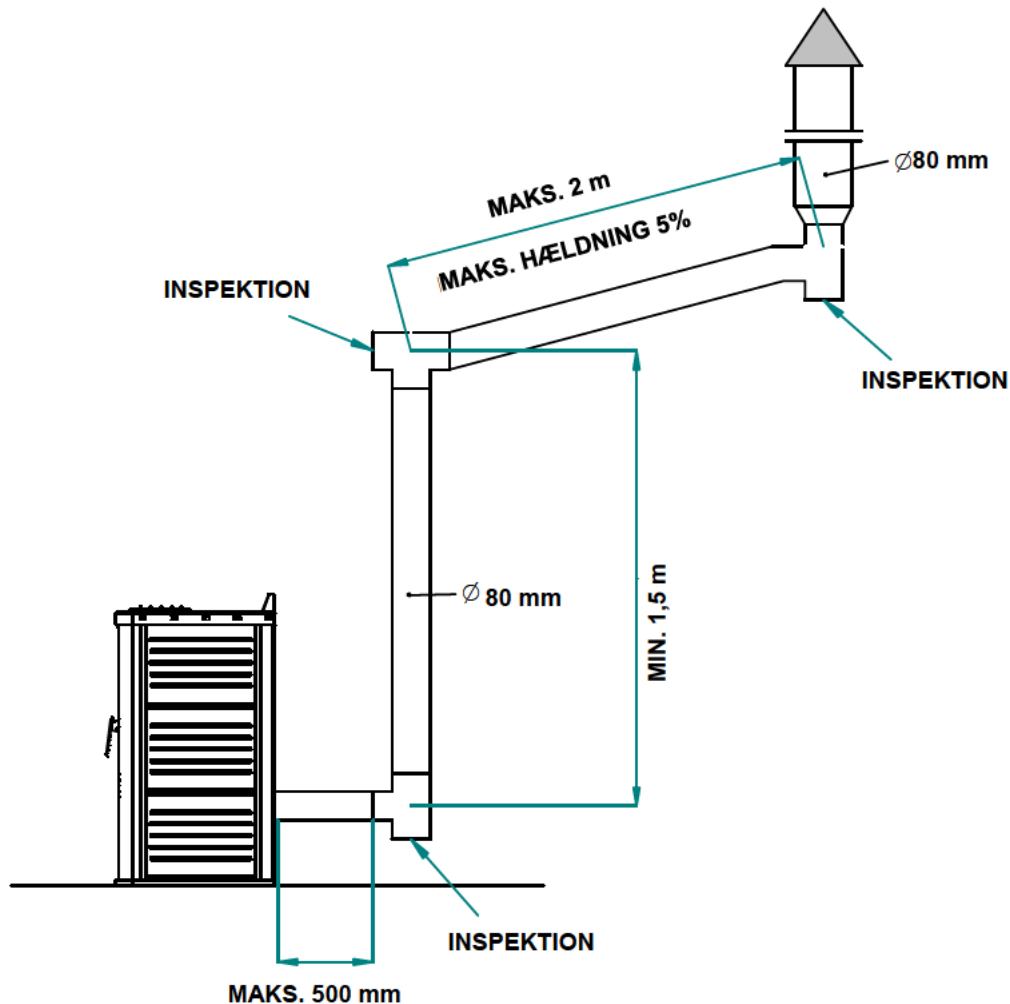
## Skorsten og tilslutning

**Skorstenen** er et grundlæggende element for en god funktion af pilleovnen. Minimum tværsnit på skorstenen skal være som angivet i pilleovnens tekniske specifikationer (80 mm). Alle produkter bør have deres egen skorsten uden andre tilslutninger (kedler, pejse, brændeovne osv.). Målene på skorstenen hænger nøje sammen med dens længde, som skal måles fra pilleovnens udmundning til nederste del af røghætten. For at sikre trækket skal røghættens røgdugang have et dobbelt så stort tværsnit som skorstenen. Skorstenen til at føre røgen, som dannes i pilleovnen med tvunget træk, væk, skal overholde følgende krav:

- Den skal indkapsle røgen, være vandtæt og tilstrækkeligt isoleret og varmesolert i henhold til brugsbetingelserne (jf. UNI 9615).
- Den skal være udført i materialer, der kan modstå normale mekaniske påvirkninger, varme, påvirkningen af røgen og eventuel kondens.
- Efter det lodrette stykke skal resten af skorstenen have en opdrift med en stigning på mindst 5%. Det næste vandrette stykke må ikke være længere end  $\frac{1}{4}$  af den effektive højde på skorstenen og **aldrig en længde på mere end 2 m**.
- Aftrækket skal være rundt. Firkantede eller rektangulære tværsnit skal have afrundede hjørner på ikke under 20 mm.
- Det skal være konstant, frit og uafhængigt indvendigt.
- Hvis skorstenen er installeret udenfor, er det absolut nødvendigt, at den er varmesolert for at undgå nedkøling af røggasserne og dannelse af kondens.
- For montering af røgkanaler (stykket fra pilleovnens udmundning til skorstenen) skal der bruges ikke-brændbare materialer, der kan modstå røgen og eventuel kondens (**det er ikke tilladt at anvende rør i aluminium**).
- Det er forbudt at anvende rør i fibercement til tilslutning fra pilleovnen til skorstenen.
- Røgkanalerne må ikke løbe igennem rum, hvor det er forbudt at installere forbrændingsapparater.
- Montering af røgkanalerne skal udføres, så de er tætte, hvis pilleovnen anvendes et sted hvor der er undertryk.
- Det er forbudt at montere vandrette strækninger.
- Det er forbudt at anvende modhældende elementer.
- Røgkanalen skal give mulighed for opsamling af sod eller kunne rengøres med en egnet børste og være med konstante sektioner.
- Det er forbudt at føre andre luftkanaler og rør til andre anlæg igennem røgkanalerne, selvom disse er overdimensioneret.

## ANDRE SPECIFIKATIONER

- Pilleovnen fungerer med forbrændingskammer i undertryk og røgkanal under tryk; **det er vigtigt, at røgaftrækket er lukket hermetisk.**
- Røgkanalerne i installationsrummet skal være i egnet materiale (se de gældende regler) og udstyret med tætningspakninger i minimum diameter på 80 mm.
- Rørene skal være med dobbeltvæg (varmesolerede) eller tilstrækkeligt isoleret med rockwool. Den maksimale temperatur på skorstenen inden i rummet må ikke overstige 70°C.



Hvis skorstenen er gammel eller for stor (indvendig diameter større end 15 cm), skal man installere en stålforing eller en støbt foring. Tilslutningen til skorstenen skal forsegles korrekt.

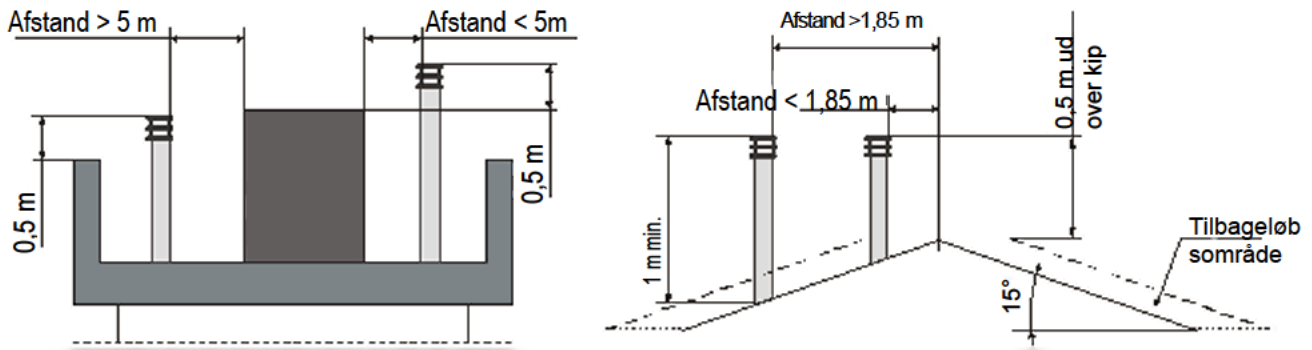
Skorstensinstallationen må ikke have mere end 4 retningsskift inklusiv det indledende T-stykke.

## Røghætte

**Røghætten** er en anordning, der afslutter skorstenen og letter udledningen af forbrændingsprodukterne.

Den skal opfylde følgende krav:

- Et udgangstværsnit, der ikke er mindre end dobbelt så stort som skorstenen, den sidder på.
  - Den skal kunne hindre indtrængen i skorstenen af regn og sne.
  - Den skal være bygget således, at på trods af skiftende vindretning og hældning, sikres det, at forbrændingen ledes ud. Udmundingen (som skal forstås som toppen af skorstenen uafhængigt af eventuelle røghætter) skal være uden for det såkaldte tilbageløbsområde for at undgå modtryk, som kan hindre den frie udledning af forbrændingsprodukterne.
- De nationale regler og minimumshøjderne i nedenstående figurer, skal overholdes:



## ELEKTRISK TILSLUTNING

Den elektriske tilslutning må **udelukkende udføres af fagfolk** under overholdelse af alle generelle og lokalt gældende sikkerhedsregler.

**Kontroller, at forsyningsspænding og -frekvens svarer til 230V – 50 Hz.**

Pilleovnens sikkerhed er garanteret, når det er korrekt tilsluttet til et korrekt fungerende anlæg med jordforbindelse.

I den elektriske tilslutning bør der installeres en magnetotermisk differentialafbryder på 6 A – Id 30 mA med egnet brudstyrke. De elektriske forbindelser, herunder jordforbindelsen, skal udføres, efter at spændingen er afbrudt fra det elektriske anlæg.

Der skal tages højde for, at ledningerne skal være placeret, så de ikke kan flyttes og er på afstand af dele, der opnår for høje temperaturer. Kredsløbets endelige ledningsføring må kun bestå af dele med en passende elektrisk beskyttelse. Pas på ikke at føre ledningerne tæt på røgkanalen, hvis de ikke er isoleret med passende materiale.

**ECOTECK frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer, dyr eller ting som følge af manglende jordforbindelse og manglende overholdelse af CE-standarderne.**

## Tilslutning til rumtermostat eller til rumsonde

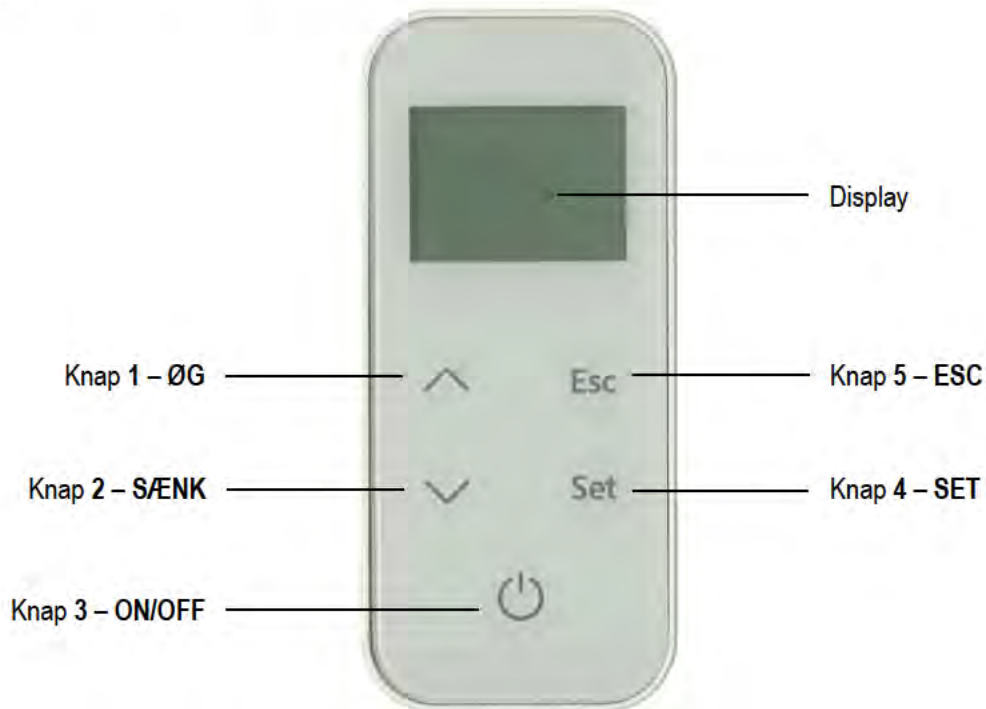
På bagsiden af pilleovnen er der en eller flere klemrækker til at tilslutte eventuelle rumtermostater eller rumsonder (Se "*Pilleovnens dele*")

I tabellen beskrives funktionen af klemrækkerne i bagpanelet på pilleovnen.

Klemkasse	Beskrivelse	Styringstype	Handling
1	Hovedrum	Kun med rumtermostat *	<p>Med LUKKET kontakt fortsætter pilleovnen driften på den indstillede effekt uafhængigt af den indstillede SET RUM (tast 1) og af tilstanden for de eventuelle andre tilsluttede termostater eller rumsonder.</p> <p>Med ÅBEN kontakt går pilleovnen i modulering, forudsat at den indstillede rumtemperatur i SET RUM (tast 1) er opfyldt, og at de eventuelle andre tilsluttede termostater eller rumsonder er opfyldt.</p>

\* Tilslut en rumtermostat, der ikke er under spænding, som styrer en simpel, ren kontakt og helst med en regulerbar hystereseværdi.



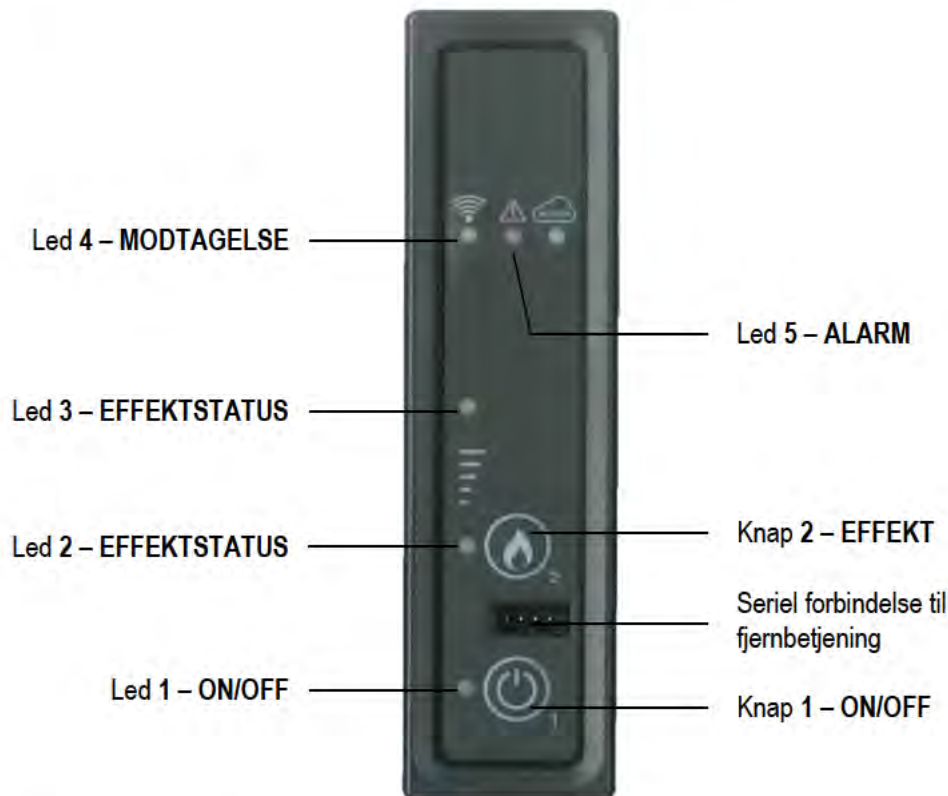
**BESKRIVELSE AF DELENE****Fjernbetjening**

I fjernbetjeningen skal der installeres 3 AAA-batterier på 1,5 V (mod. LR03 / MN2400). Batteriets levetid afhænger af hvor meget fjernbetjeningen bruges. Batterier medfølger ikke.

I tabellen beskrives funktionen for knapperne i fjernbetjeningen.

Knap	Beskrivelse	Tilstand	Handling
1	ØG	Ved første tryk	Gør det muligt at ændre rumtemperaturen "SET RUM".
		Under programmering	Ændrer/øger den valgte menuværdi. Forøger rumtemperatur-/driftseffektværdien.
2	SÆNK	Ved første tryk	Gør det muligt at ændre driftseffekten "SET EFFEKT".
		Under programmering	Ændrer/mindsker den valgte effekt. Sænker rumtemperatur-/driftseffektværdien.
3	ON/OFF	Ved første tryk	Tænder displayet.
		I drift	Hvis den trykkes ned i 2 sekunder, slukkes pilleovnen.
		I slukket tilstand	Hvis den trykkes ned i 2 sekunder, tændes pilleovnen.
		I blokeringsalarm	Ophæver alarmen.
		I menu/programmering	Går til forrige menuniveau og lagrer ikke de foretagne ændringer.
4	Set	Ved første tryk	Åbner brugermenuen.
		I menu	Skifter til næste menupunkt og lagrer alle ændringer.
		Under programmering	Skifter til næste undermenupunkt og lagrer alle ændringer.
5	ESC	Ved første tryk	Gør det muligt at ændre hastigheden for de på ventilator.
		I menu	Skifter til forrige menupunkt og lagrer alle ændringer.
		Under programmering	Skifter til forrige undermenupunkt og lagrer alle ændringer.

## Supportpanel



I tabellen beskrives funktionen for knapperne i supportpanelet.

Knap	Beskrivelse	Tilstand	Handling
1	ON/OFF	I drift	Hvis den trykkes ned i 2 sekunder, slukkes pilleovnen.
		I slukket tilstand	Hvis den trykkes ned i 2 sekunder, tændes pilleovnen.
		I blokering alarm	Ophæver alarmen.
2	EFFEKT	Ved hvert tryk	Gør det muligt at ændre driftseffekten "SET EFFEKT", ved at vælge mellem de 3 tilgængelige effekter (1, 3 eller 5).

I tabellen beskrives funktionen for lysdioderne i supportpanelet.

Lysdiode	Beskrivelse	Status	Handling
1	ON/OFF	Slukket	Pilleovnen er slukket.
		Blinker	Pilleovnen er i slukningsfase.
		Tændt	Pilleovnen er tændt.
2 og 3	EFFEKTSTATUS	Lysdiode 2 tændt, lysdiode 3 slukket	Set effekt indstillet til 1.
		Lysdiode 2 tændt, lysdiode 3 tændt	Set effekt indstillet til 3.
		Lysdiode 2 slukket, lysdiode 3 tændt	Set effekt indstillet til 5.
4	MODTAGELSE	Tændt	Tændes, når kortet modtager et signal fra fjernbetjeningen.
5	ALARM	Tændt	Pilleovnen er i alarmtilstand.

Supportpanelet gør det muligt at styre de grundlæggende funktioner vedrørende pilleovnens drift i uden brug af fjernbetjeningen.

Det er derfor muligt at udføre følgende handlinger:

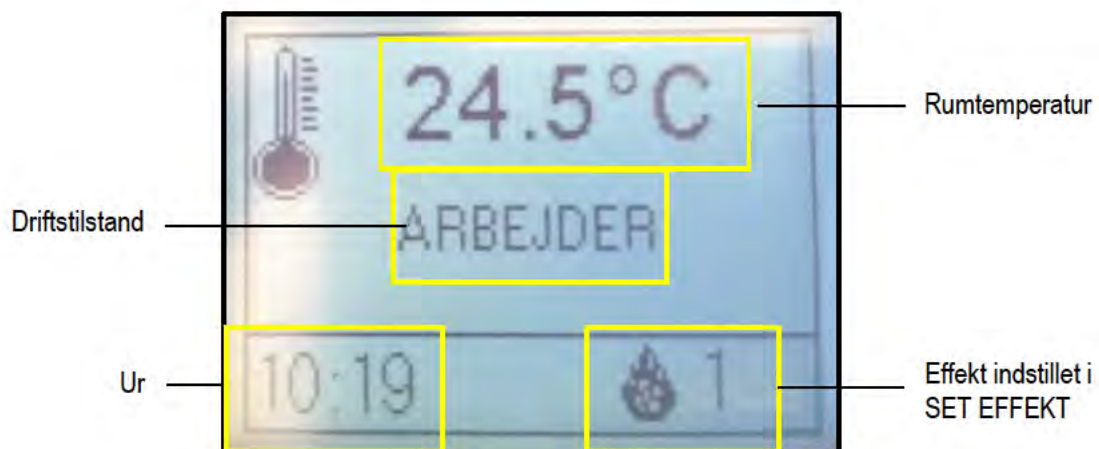
- **TÆNDING/SLUKNING:** Hold knappen 1 (On/Off) inde i 2 sekunder
- **ÆNDRING AF DRIFTSEFFEKT:** Ved hvert tryk på tasten 2 (Effekt) er det muligt at ændre driftseffekten ved at vælge en af de tre tilgængelige effekter (1, 3 eller 5). Ved hjælp af lysdioderne 2 og 3 (Effektstatus) er det muligt at kontrollere, hvilken effekt der er indstillet (se tabel over lysdioder).

## Display

I fjernbetjeningens display vises oplysningerne om pilleovnsens driftsstatus.

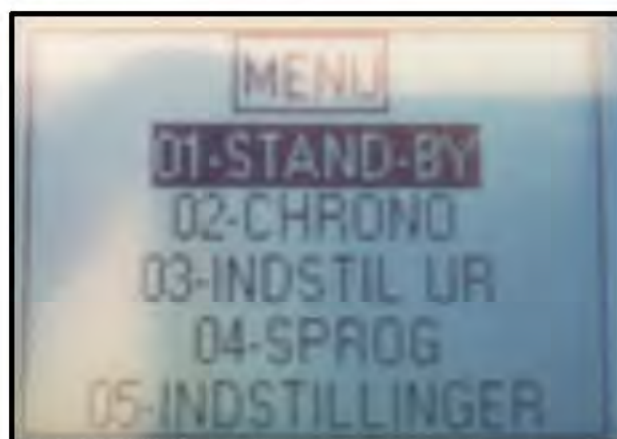
Displayet tændes ved at trykke på tasten 3 (On/Off).

I figuren nedenfor vises displayet i en normal driftstilstand.



I menuen kan man med tasten 4 (Set) få vist forskellige informationer og foretage de tilgængelige indstillinger afhængigt af den valgte menu.

I nedenstående figur vises displayet i navigationsfasen i menuen.



## MENUEN

Ved tryk på tasten 4 (Set) på fjernbetjeningen åbnes menuen.

Den er underopdelt i flere poster og niveauer, som gør det muligt at foretage indstillinger og programmeringer af pilleovnen.

Med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) vælges de menuer, der skal ændres.

Med tasten 4 (Set) får du adgang til menuen, der skal ændres, og lagrer de tidligere foretagne ændringer.

Med tasten 5 (Esc) vender du tilbage til det forrige menuniveau, og lagrer de tidligere foretagne ændringer.

Inde i den menu, der skal ændres, ændres den indstillede værdi i den valgte menu med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk).

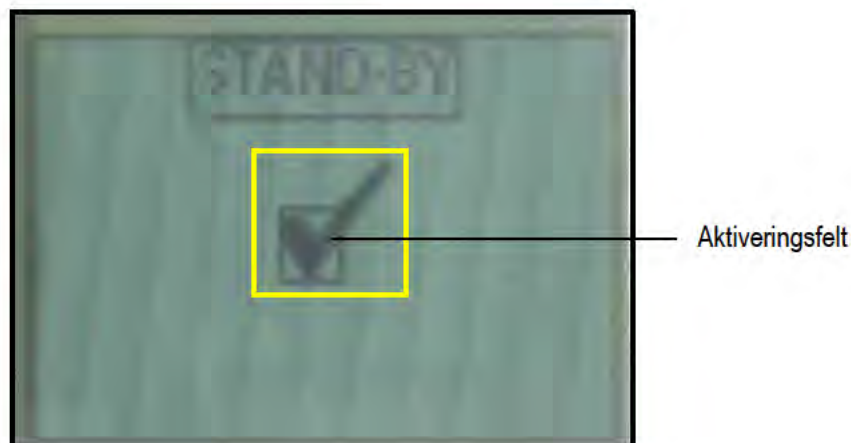
I det følgende listes menuerne med dertil hørende forklaring.

### Menu 01 – Standby

Hvis standby ikke er aktiveret, udelukkes slukningen af pilleovnen, når temperaturen, der er indstillet på "SET RUM", er nået. Moduleringen af driftseffekten vil under alle omstændigheder finde sted; teksten "MODULERING" vises på displayet.

Hvis standby er aktiveret, går pilleovnen i modulering og/eller slukker, når den indstillede temperatur på "SET RUM" er nået. Under moduleringsfasen vises teksten "OK ST-BY" på displayet; ved slukningen vises teksten "STANDBY".

På billedet nedenfor vises skærmen, når STANDBY er aktiveret:



### Menu 02 – Termostat

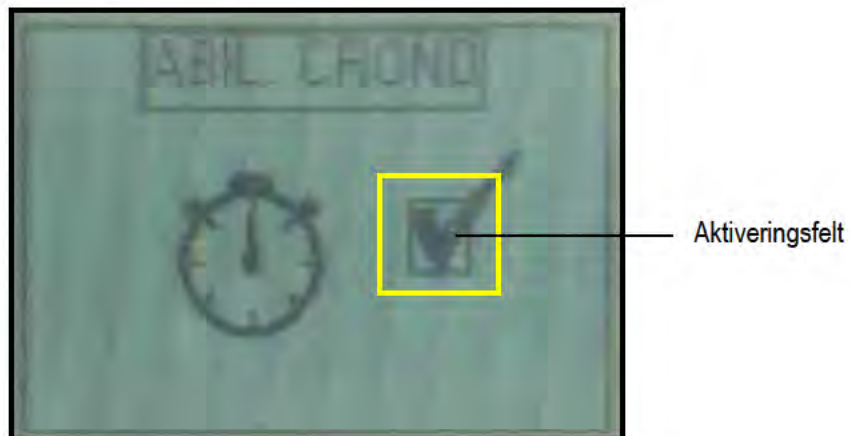
Giver adgang til de forskellige programmeringer af termostaten (daglig, ugentlig og weekend).

For at undgå utilsigtet start og sluk skal man kun aktivere et enkelt program blandt de foreslåede (dagligt program eller ugentlig program eller weekendprogram).

- **Undermenu 02 – 01 – Aktivér termostat**

Gør det muligt at tilkoble og frakoble alle termostatfunktionerne samlet. For korrekt funktion skal den tilkobles med tasterne 1 eller 2 (Øg og Sænk), når mindst ét tænding-/slukningsprogram er tilkøbet (dagsprogram, ugeprogram eller weekendprogram).

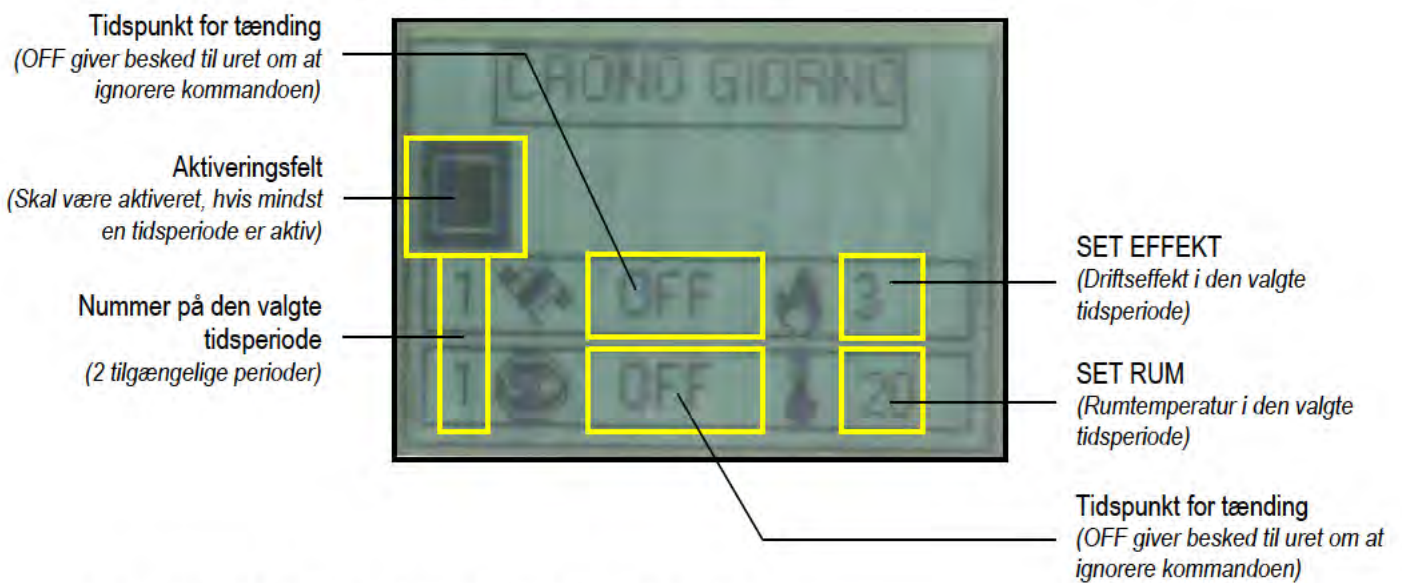
På billedet nedenfor vises skærmen, når termostaten er aktiveret:



- **Undermenu 02 – 02 – Daglig termostat**

Giver mulighed for at til- og frakoble og indstille alle daglige termostatfunktioner.

Den daglige termostat har to driftsperioder, der er afgrænset af de indstillede tidspunkter i henhold til den følgende skærm (det er ikke nødvendigt at bruge dem alle på samme tid):

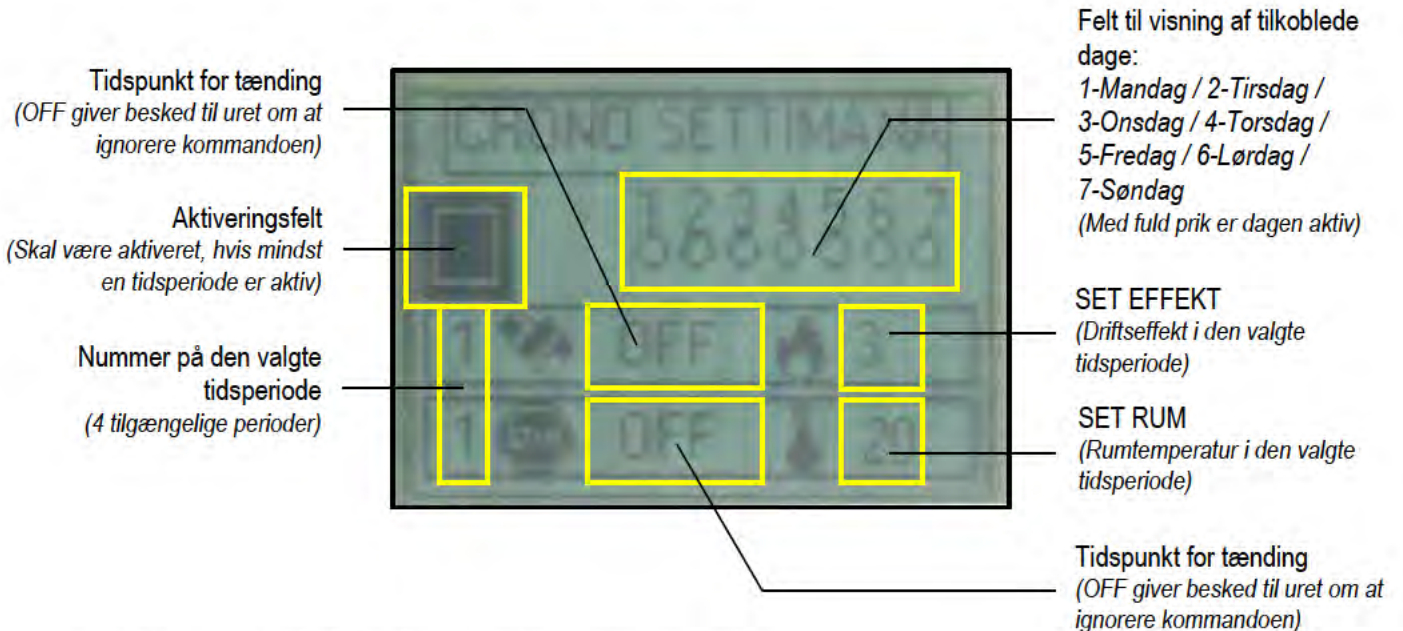


- Med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) ændres den valgte værdi.
- Med tasten 4 (Set) vælges den næste værdi.
- Med tasten 5 (Esc) vælges den forrige værdi.
- Med tasten 3 (ON/OFF) vender du tilbage til den forrige menu.

- **Undermenu 02 – 03 – Ugentlig termostat**

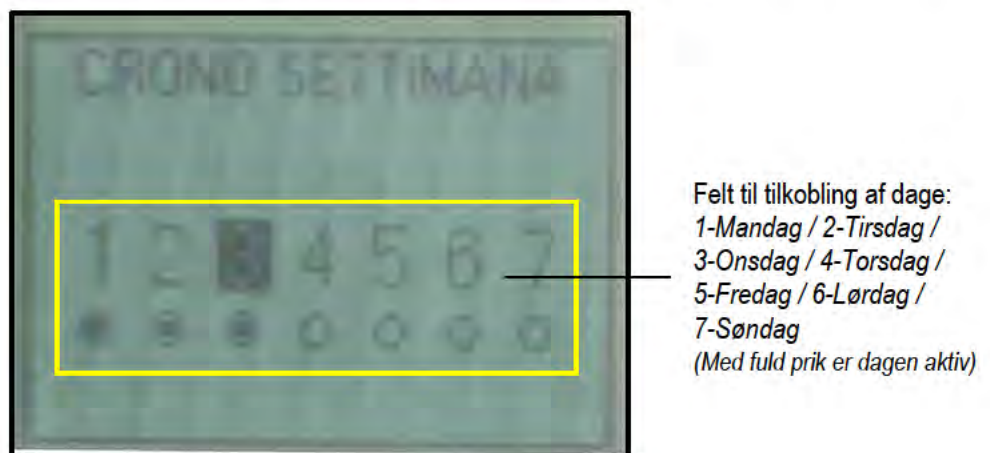
Giver mulighed for at til- og frakoble og indstille alle ugentlige termostatfunktioner.

Den ugentlige termostat har fire driftsperioder, der er afgrænset af de indstillede tidspunkter i henhold til den følgende skærm (det er ikke nødvendigt at bruge dem alle på samme tid):



- Med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) ændres den valgte værdi.
- Med tasten 4 (Set) vælges den næste værdi.
- Med tasten 5 (Esc) vælges den forrige værdi.
- Med tasten 3 (ON/OFF) vender du tilbage til den forrige menu.

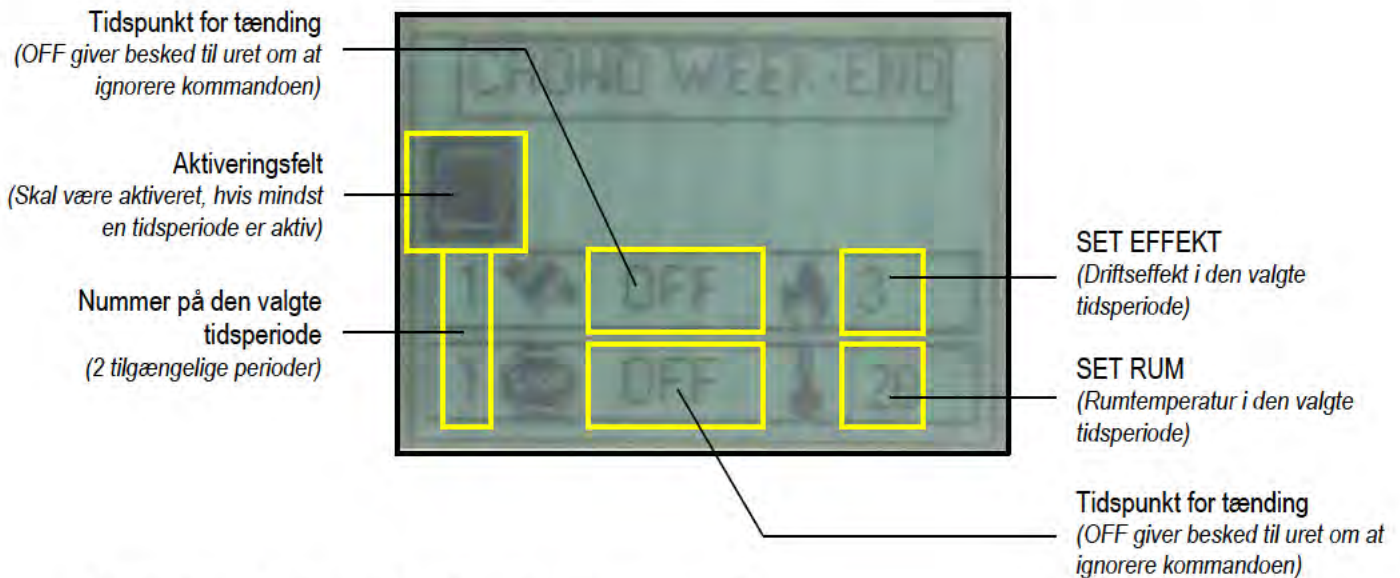
Efter indstilling af tidspunkt for tænding og slukning og effekt- og temperaturindstillingerne er det nødvendigt at vælge de dage, hvor referencetidsperioden tilkobles. Nedenfor vises skærmen, hvor du skal tilkoble dagene:



- Med tasten 1 (Øg) tilkobles den valgte dag.
- Med tasten 2 (Sænk) frakobles den valgte dag.
- Med tasten 4 (Set) vælges den næste dag.
- Med tasten 5 (Esc) vælges den forrige dag.
- Med tasten 3 (ON/OFF) vender du tilbage til den forrige menu.

### • Undermenu 02 – 04 – Weekend termostat

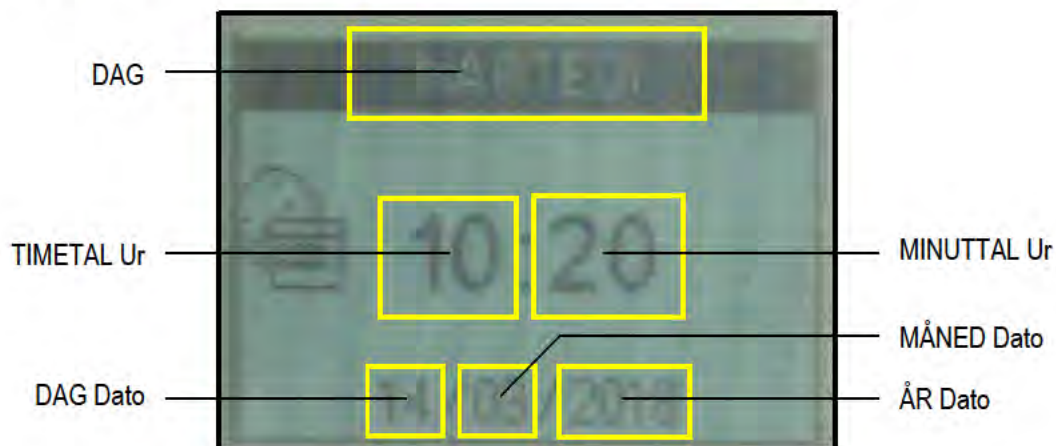
Giver mulighed for at til- og frakoble og indstille termostatfunktioner for weekenden (gyldig for dagene lørdag og søndag).



- Med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) ændres den valgte værdi.
- Med tasten 4 (Set) vælges den næste værdi.
- Med tasten 5 (Esc) vælges den forrige værdi.
- Med tasten 3 (ON/OFF) vender du tilbage til den forrige menu.

### Menu 03 – Dato og klokkeslæt

Gør det muligt at indstille dag, klokkeslæt og dags dato.



- Med tasterne 1 og 2 (Øg og Sænk) ændres den valgte værdi.
- Med tasten 4 (Set) vælges den næste værdi.
- Med tasten 5 (Esc) vælges den forrige værdi.
- Med tasten 3 (ON/OFF) vender du tilbage til den forrige menu.

### Menu 04 – Sprog

Giver mulighed for at vælge sprog blandt de tilgængelige (italiensk, dansk, engelsk, fransk, tysk og spansk).

### Menu 05 – Indstillinger

Gør det muligt at justere fjernbetjeningens forskellige indstillinger.

Tabellen med indstillingerne med tilhørende betydning er vist nedenfor:

Menu	Betydning	Indstillelige værdier *
KORTBIP	Aktiverer/deaktiverer effektkortets lydbip	ON – OFF
DISPLAYBELYSNING	Justerer displaybelysningens varighed	2 / 10 sek
TÆNDING AF DISPLAY	Justerer varigheden af displayets tænding	15 / 60 sek – ON
DISPLAYETS LYSSTYRKE	Aktiverer/deaktiverer displayets lysstyrke	ON – OFF
DISPLAYKONTRAST	Justerer displayets kontrast	15 / 60 #
TASTEBIP	Aktiverer/deaktiverer lydbip, hver gang der trykkes på en tast på fjernbetjeningen	ON – OFF

\* De indstillede værdier påvirker levetiden for batterierne i fjernbetjeningen.

### Menu 06 – Indledende påfyldning

Gør det muligt - med pilleovnen slukket og kold - at udføre en indledende påfyldning af piller i et tidsinterval på 90 sek. Start med tasten 1 (Øg) og afbryd med tasten 3 (On/Off). Denne funktion kan være nyttig, hvis pilleovnen tændes, efter at beholderen er blevet helt tømt eller første gang at den fyldes. **Vigtigt: Herefter, og inden pilleovnen tændes første gang, skal man fjerne den eventuelle trøpilleophobning inde i askeopsamlingskuffen.**

### Menu 07 – Ovnstatus

Gør det muligt at få vist pilleovnens øjeblikkelige status med angivelse af driftstilstandene for de forskellige tilkoblede enheder. Der forekommer flere sider, som vises på hinanden efterfølgende. De viste data er forbeholdt det Tekniske Servicecenter.

Tabellen med de forskellige enheder med tilhørende betydning er vist nedenfor:

Displaymeddelelse	Betydning
L04-270218 (eksempel)	Firmwarekode indlæst i styreenheden.
LUFT 1.0 (eksempel)	Firmwarekode indlæst i fjernbetjeningen.
T.RØG	Angiver temperaturen, der er målt af sonden i forbrændingskammeret.
T.RUM	Angiver rumtemperaturen, der er målt af sonden i fjernbetjeningen.
T.RUM 1	Hvis der tilsluttes en temperatursonde, angiver den temperatur for kanaliseret rum 1, som er målt af den. Hvis der tilsluttes en rumtermostat, angiver den dennes status (OFF = T.R. kontakt ÅBEN = Termostat ikke i aktiveret) (ON= T.R. kontakt LUKKET = Termostat er aktiveret)
T.RUM 2	Hvis der tilsluttes en temperatursonde, angiver den temperatur for kanaliseret rum 2, som er målt af den. Hvis der tilsluttes en rumtermostat, angiver den dennes status (OFF = T.R. kontakt ÅBEN = Termostat ikke aktiveret) (ON= T.R. kontakt LUKKET = Termostat er aktiveret)
ASP.RPM	Angiver røgudsugningens hastighed.
PÅFYLDNING	Angiver pillepåfyldningshastigheden.
T.R. STATUS	Angiver hovedrumtermostatens status. (OFF = T.R. kontakt ÅBEN = Termostat ikke aktiveret) (ON= T.R. kontakt LUKKET = Termostat er aktiveret)
LUFTHASTIGHED	Angiver hastigheden af den forreste luftventilator.
HAST.KAN1	Angiver hastigheden af den kanaliserede luftventilator 1.
HAST.KAN2	Angiver hastigheden af den kanaliserede luftventilator 2.
TIMER 1	Angiver fristen (minutter) for den aktuelle driftsfase.
TIMER 2	Angiver fristen (sekunder) for den aktuelle driftsfase.
ALARMFORSINKELSE	Angiver i tilfælde af en alarm fristen (sekunder), hvorefter alarmen signaleres i displayet.



<b>T.KORT</b>	Angiver den temperatur, der er målt af sonden i styreenheden.
<b>RENGØRINGSSENHED</b>	Angiver status for brandskålens rengøringsenhed. (OFF = ÅBEN kontakt = Brandskål ikke på plads) (ON = LUKKET kontakt = Brandskål på plads)
<b>PILLENIVEAU</b>	Angiver status for pilleniveausensoren i tanken. (OFF = Sensor tildækket = Piller i tanken over reservegrænsen) (ON = Sensor utildækket = Piller i tanken under reservegrænsen)
<b>SERVICE</b>	Angiver de resterende timer, inden der skal anmodes om vedligeholdelse fra Ecoteck

### Menu 08 – WiFi-status (ikke tilgængelig)

### Menu 09 – Teknisk kalibrering

Åbning af alle emner, som er forbeholdt det Tekniske Servicecenter. Adgangen er beskyttet af en adgangsnøgle. Ikke-autoriseret adgang kan forårsage alvorlig skade på pilleovnen, personer, ting og omgivelserne.

### Menu 10 – Brugerkalibrering \*

Menu, der kun er beregnet til kompetente brugere; gør det muligt at udføre en begrænset kalibrering af pillepåfyldningen (PILLETYPEN) og af røgudsugningens hastighed (SKORSTENSTYPEN) i de tilstande, der er angivet i nedenstående tabel:

Menu	Betydning	Indstillelige værdier
PILLETYPEN	Ved at øge værdien med en enkelt enhed øges pillepåfyldningen med ca. 2 %.	-4 / +4
	Ved at reducere værdien med en enkelt enhed reduceres pillepåfyldningen med ca. 2 %.	
SKORSTENSTYPEN	Ved at øge værdien med en enkelt enhed øges røgudsugningens hastighed (og dermed tilførslen af forbrændingsluft) med ca. 3 %.	-4 / +4
	Ved at reducere værdien med en enkelt enhed reduceres røgudsugningens hastighed (og dermed tilførslen af forbrændingsluft) med ca. 3 %.	

**\*Adgang for ikke-kompetente brugere kan forårsage alvorlig skade på pilleovnen, personer, ting og omgivelserne. ECOTECK fralægger sig ethvert ansvar som følge af forkert kalibrering af disse værdier.**

## INDLEDENDE KONFIGURATIONER

### Tilslutning af fjernbetjeningen

Første gang produktet tilsluttes, eller hvis du vil ændre tilslutningskanalen, anbefales det at forbinde fjernbetjeningen med supportpanelet, der er monteret på maskinen, ved at gøre følgende:

- Tryk samtidigt i et par sekunder på tasterne 3 (On/Off) og 4 (Set) på fjernbetjeningen.
- Dermed vises teksten "MENU' RADIO ID" med, hvis den tidligere er konfigureret, den kanal, som fjernbetjeningen er forbundet med.
- Brug tasten 2 (Sænk) på fjernbetjeningen til at vælge "NY" og bekræft med tasten 4 (Set).
- Brug tasterne 1 eller 2 (Øg eller Sænk) på fjernbetjeningen til at vælge den kanal, som du vil tilslutte til, uden at bekræfte med tasten 4 (Set).
- Tryk samtidigt på tasterne 1 (On/Off) og 2 (Effekt) på supportpanelet, indtil alle lysdioderne lyser.
- Bekræft derefter med tasten 4 (Set) den tidligere valgte kanal på fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen søger efter den kanal, som den skal forbindes til.
- Hvis handlingen er udført korrekt, vises pilleovnens brugsskærm i fjernbetjeningen. Ellers signaleres det, at kanalen ikke blev fundet; I dette tilfælde skal du gentage handlingen.

## IDRIFTSÆTTELSE

### Første tænding

Benyt følgende fremgangsmåde:

- Tilslut pilleovnen til el-forsyningen med den medfølgende ledning.
- Flyt "hovedafbryderen ON/OFF" bag på pilleovnen på "1" (tændt).
- Fyld pillemagasinet. Ved første tænding skal man benytte fremgangsmåden, som beskrevet i "MENU 06 – FØRSTE PÅFYLDNING" for at undgå den nødvendige tid til fyldning af hele sneglen (dette skal gøres hver gang, pilleovnen løber tør for piller).
- Tænd pilleovnen med tasten "ON/OFF" på fjernbetjeningen (tast 3) eller på supportpanelet (tast 1). Se nedenstående anvisninger. **Bemærk: Inden pilleovnen tændes, er det en god ide at sikre sig, at brandskålen er ren, og at der ikke er træpiller i den; i modsat fald skal brandskålen tømmes og/eller rengøres.**

Det anbefales at anvende træpiller af god kvalitet for bedst mulig ydelse af pilleovnen. Skader forårsaget af forkortede piller dækkes ikke af garantien.

Fyld ikke piller manuelt i brandskålen.

### Tændingscyklus

Pilleovnen kan tændes med et langt tryk på tasten 3 (On/Off) på fjernbetjeningen eller tast 1 (On/Off) på supportpanelet. Tændingsfasen kan vare i maks. 20-25 minutter og er opdelt i fem faser:

Fase	Displaymeddelelse	Betydning	Varighed
1°	CHECK UP	Cyklus for rengøring af brandskål	Ca. 30 sekunder
2°	PÅFYLDNING AF PILLER	Forpåfyldning af piller i brandskål (kontinuerlig påfyldning af piller) for at fylde brandskålen tilstrækkeligt til at sikre en korrekt tænding	Ca. 4 minutter
3°	VENT FLAMME	Afventer tænding af flammen efter forpåfyldning (afbrudt pillepåfyldning)	Ca. 4 minutter
4°	VENT FLAMME / PÅFYLDNING AF PILLER	Pillepåfyldning brandskål (vedligeholdende pillepåfyldning)	Kan ikke fastsættes
5°	STABILISERING	Stabilisering af flammen for at muliggøre ensartet tænding af alle uforbrændte piller i de tidligere faser.	Ca. 8 minutter

Ved afslutningen af tændingscyklussen går pilleovnen i driftstilstand ved den effekt, der er indstillet i "SET EFFEKT".

I tilfælde af manglende tænding viser displayet alarmen "TÆNDING MISLYKKEDES".

Alarmen kan også opstå, hvis brandskålen er snavset; i sådanne tilfælde, rengør brandskålen og genstart.

**Bemærk:** under optændingsfasen og normal funktion er det en god ide at holde en sikkerhedsmæssig afstand og ikke stå foran pilleovnen.

### Driftsfase

Under den normale driftsfase kan du, ved at trykke på tasten 1 (Øg), indstille "SET RUM" (rumtemperatur), hvor pilleovnen, når det når denne, går i "MODULDRIFT", forudsat at også alle de eventuelle termostater og rumsonder har nået den indstillede temperatur (Se også "Tilslutning til rumtermostat eller til en ekstrem rumsonde").

- Med "Menu 01-STAND-BY" aktiveret slukkes pilleovnen automatisk og går i tilstanden "OK ST-BY" efter den tid, der er indstillet i Pr44 (fabriksindstillingen er 10 minutter). Når slukningsfasen er afsluttet, tændes det igen automatisk, når rumtemperaturen falder til under temperaturforskellen indstillet på Pr43 (fabriksindstillingen er 1°C) eller Rumtemperatur < ("SET RUM" – Pr43).
- Når "Menu 01-STAND-BY" ikke er aktiveret, går pilleovnen i MODULDRIFT, når den indstillede rumtemperatur er nået, men går ikke i automatisk slukning.

Hvis ovennævnte forhold opstår, når slukningsprocessen stadig finder sted, skal man vente, indtil den er udført. Ved fastindstillede intervaller udføres en rengøring af brandskålen (vises på displayet med **"RENGØRING AF BRANDSKÅL"**) i en fastindstillet varighed (se *"Parametre for det elektroniske kredsløbskort"*).

---

### Slukningscyklus

Pilleovnen slukkes ved at trykke på tasten 3 (On/Off) på fjernbetjeningen eller tast 1 (On/Off) på supportpanelet. På displayet vises meddelelsen **"SLUKNING"**. Pillepåfyldningen afbrydes dermed og røgudsugningen øges til maksimal hastighed og slukker, når pilleovnen er kølet ned og viser meddelelsen **"SLUKKET"**. I denne fase sker der også rengøring og dermed tømning af brandskålen.

---

### Ændring af indstillingerne for rumtemperaturen

- For at ændre rumtemperaturen skal du blot vælge **"SET RUM"** ved at trykke på tasten 1 (Øg).
- Brug tastene 1 og 2 (Øg og Sænk) til at ændre værdien, og bekræft derefter med tasten 4 (Set) eller 5 (Esc). Det er muligt at indstille værdien fra 07°C til 40°C.
- Ved at trykke på tasten 3 (On/Off) eller vente et par sekunder uden at bekræfte, gemmes den indstillede værdi ikke.

Under denne handling vises displayet som i figuren herunder:



Under driftsfasen går pilleovnen i drifttilstand **"MODULERING"**, når temperaturen er opnået (se *"Driftsfase"*).

### Ændring af effektindstillingen

- For at ændre driftseffekten skal du blot vælge "SET EFFEKT" ved at trykke på tasten 2 (Sænk).
- Brug tastene 1 og 2 (Øg og Sænk) til at ændre værdien, og bekræft derefter med tasten 4 (Set) eller 5 (Esc). Det er muligt at indstille værdien fra effekt 1 til effekt 5.
- Ved at trykke på tasten 3 (On/Off) eller vente et par sekunder uden at bekræfte, gemmes den indstillede værdi ikke.

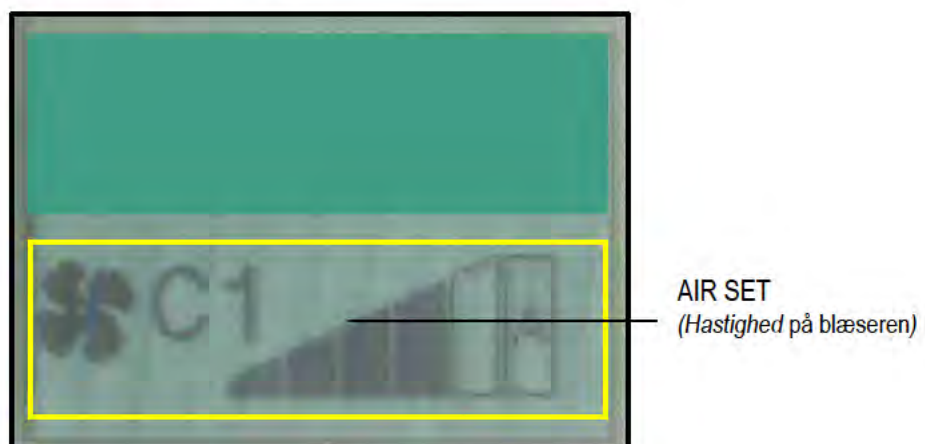
Under denne handling vises displayet som i figuren herunder:



### Ændring af indstillinger for blæseeffekt

- For at ændre hastigheden på blæserne skal du blot vælge "SET KANALISERING" ved at trykke på tasten 5 (Esc).
- Tryk på tasten 2 (Sænk) for at ændre værdien, der er knyttet til blæserne, og bekræft derefter med tasten 4 (Set) eller 5 (Esc). Det er muligt at indstille værdien manuelt fra hastighed 1 til 5, eller i automatisk hastighed (A), der er knyttet til den værdi, der er indstillet i "SET EFFEKT" (se "Ændring af effektindstillingen").
- Ved at trykke på tasten 3 (On/Off) eller vente et par sekunder uden at bekræfte, gemmes den indstillede værdi ikke.

Under denne handling vises displayet som i figuren herunder:



## PROBLEMER, ALARMER, GODE RÅD

---

### Godt at vide...

Herunder listes nogle ting, der er gode at vide om pilleovnen:

- I de første dage efter ibrugtagning er det normalt, at pilleovnen afgiver en lugt af lak. Ved første tænding anbefales det at lufte ekstra ud i lokalet, da pilleovnen kan aktivere røgalarm. I de første dage efter ibrugtagning anbefales det desuden at køre pilleovnen ved høj effekter.
- Ovnens er behandlet med en antioxyderende lak, som beskytter den imod eventuel rust, hvis pilleovnen ikke anvendes i længere tid. Efter første tænding har denne lak ikke længere en beskyttende funktion, og enhver form for slid inden i forbrændingskammeret kan ikke anses som en fabrikationsfejl.
- Rengør ikke forbrændingskammeret med vand; eventuel rust i forbrændingskammeret, hvis pilleovnen ikke er i brug i længere tid, kan ikke anses som en fabrikationsfejl.
- Støj under drift kan skyldes udvidelse af pladerne, som bl.a. udgør varmeveksleren. Denne støj høres især under tænding og slukning af pilleovnen og kan ikke anses som en fabrikationsfejl.
- I tilfælde af manglende tænding, er det en god ide at tømme brandskålen for træpiller. Først når man har tømt den ubrændte træpilleophobning er det muligt at tænde pilleovnen igen.
- En eventuel lugt af røg (især i tændingsfasen) kan ikke anses som en fabrikationsfejl.
- Pilleovnen fungerer udelukkende med træpiller; brænd ikke andre typer brændsler.
- Pilleovnen støjer mere, når pillemagasinet er tomt. Det anbefales altid at fylde pillemagasinet halvt op og huske at tjekke om piller er faldet ned på varmeveksleren.
- I tilfælde af sod og støv i installationsrummet skal man kontrollere pakningerne på røgkanalerne og filtret på askesugerens, som bruges til rengøring.

---

### Hvad sker der, hvis...

#### ...træpilleren ikke antænder

I tilfælde af manglende tænding vises alarmerne "TÆND. MISLYKKEDES".

Tryk på tasten 3 (On/Off) i et par sekunder for at annullere alarmerne og bring herefter pilleovnen i starttilstand.

**I tilfælde af manglende tænding, er det en god ide at tømme brandskålen for træpiller. Først når man har tømt den ubrændte træpilleophobning er det muligt at tænde pilleovnen igen.**

#### ...frontlågen er åben eller ikke helt lukket

Hvis døren er åben eller ikke helt lukket, påfyldes der ikke piller, og derfor tænder pilleovnen ikke. Hvis døren åbnes under normal funktion, går pilleovnen i alarmtilstanden "VARMESIKRING".

#### ...pillemagasinet låg er åbent eller ikke helt lukket

Hvis pillebeholderens låg er åbent eller ikke helt lukket, påfyldes der ikke piller, og derfor tænder pilleovnen ikke. Hvis låget åbnes under normal drift, går pilleovnen i alarmtilstanden "MANGLENDE VAKUUM".

#### ...skorstenen er snavset, blokeret eller ikke bygget korrekt

Hvis skorstenen er snavset, blokeret eller ikke bygget korrekt, påfyldes der ikke piller, og derfor tænder pilleovnen ikke. Hvis skorstenen blokeres under normal funktion, går pilleovnen i alarmtilstanden "MANGLENDE VAKUUM".

#### ...pillebeholderen bliver for varm

Hvis pillemagasinet bliver for varm (>85 °C), påfyldes træpillerne ikke, fordi den manuelle sikkerhedstermostat aktiveres. Hvis det sker under normal funktion, går pilleovnen i alarmtilstanden "VARMESIKRING". Man skal derfor tilbagesætte den "manuelle sikkerhedstermostat" (se "Pilleovnens dele"), inden pilleovnen tændes igen. Tilbagestillingen udføres ved at løsne det sorte dæksel og trykke på knappen herunder.

#### ...der mangler strøm (strømsvigt)

I tilfælde af strømsvigt i mindre tid end Pr48 genoptager pilleovnen straks driftsfasen, når strømmen vender tilbage (ved den indstillede effekt).

I tilfælde af strømsvigt i længere tid end Pr48 går pilleovnen ved genaktivering i tilstanden "STANDBY RENG" (standby) og udfører hele slukningscyklussen, indtil det er nedkølet. Herefter gives forslag om normal tændingscyklus, hvor driften genoptages på den indstillede effekt.

Tidligere tilstand	Strømsvigtets varighed	Tilstand efter genoprettelse af strømmen
SLUKKET	Alle	SLUKKET
CHECK UP	Alle	CHECK UP
PÅFYLDNING AF PILLER	Alle	ALARM STRØMSVIGT
VENT FLAMME	Alle	ALARM STRØMSVIGT
VENT FLAMME / PÅFYLDNING AF PILLER	Alle	ALARM STRØMSVIGT
STABILISERING	Varighed < Pr48	STABILISERING
STABILISERING	Varighed > Pr48	STANDBY RENG med automatisk tænding efter nedkøling af maskinen
DRIFT (alle faser)	Varighed < Pr48	DRIFT (alle faser)
DRIFT (alle faser)	Varighed > Pr48	STANDBY RENG med automatisk tænding efter nedkøling af maskinen
RENGØRING AF BRANDSKÅL	Varighed < Pr48	RENGØRING AF BRANDSKÅL
RENGØRING AF BRANDSKÅL	Varighed > Pr48	STANDBY RENG med automatisk tænding efter nedkøling af maskinen
SLUKNING	Alle	SLUKNING og efter nedkøling SLUKKET
STANDBY	Alle	STANDBY

### Alarmsignaleringer

I nedenstående tabel beskrives mulige alarmsignaleringer.

DISPLAYVISNING	ÅRSAG TIL ALARMEN
ALA 01 – STRØMSVIGT	Alarm strømsvigt Når der ikke er strøm under visse betingelser (se "Hvad sker der, hvis...")
ALA 02 – TEMP. RØG	Fejlbehæftet eller frakoblet røgtemperatursonde.
ALA 03 – REG. ENCODER	Den opstår, når hastigheden, der er målt af røgudsugningen, ikke svarer til den indstillede.
ALA 04 – NO ENCODER	Røgudsugning eller omdrejningstælleren for røgudsugning er fejlbehæftet. Den opstår, når omdrejningstælleren (takometer) i udsugningen måler en hastighed lig med 0.
ALA 05 – TÆND. MISLYKKEDES	Manglende tænding. Den opstår, når minimumstemperaturen i forbrændingskammeret (Pr13) ikke nås inden for den maksimale tid for tændingscyklussen (Pr01).
ALA 06 – KONTROL AF PILLER	Pludselig slukning under driftsfasen. Den opstår, når minimumstemperaturen i forbrændingskammeret under driftsfasen falder til under minimumsgrænsen (Pr13).
ALA 07 – VARME- SIKRING	Varmesikring. Den opstår, når sikkerhedstermostaten (for høj temperatur i pillemagasinet) griber ind, eller brandskålens dør er åben eller ikke lukket korrekt. Hvis sikkerhedstermostaten aktiveres, skal den tilbageslås manuelt (se "Pilleovns dele").
ALA 08 – MANGLENDE VAKUUM	Manglende vakuum. Den opstår, når røgtrykregulatoren griber ind på grund af dårligt træk i skorstenen eller når pillebeholderens låg er åbent.
ALA 10 – SIKKERHED FOR SNEGL	Den opstår, når der sker en kontinuerlig træpillepåfyldning (sneglens motorreduktionsenhed standser ikke i mindst 0,2 sekunder i maks. driftsinterval på 8,0 sekunder). Inden alarmer aktiveres et sikkerhedsrelæ, som afbryder motorreduktionsenhedens strømforsyning.
ALA 11 – UTILSTRÆKKELIGT TRÆK	Den opstår, når den målte forbrændingsluftstrøm er under den indstillede grænse. IKKE FORESKREVET I DETTE PRODUKT.
ALA 12 – FEJLBEHÆFTET RENGØRINGSENHED	Den opstår, når brandskålen under rengøringsfasen (indledende eller i slukning) ikke justeres korrekt.

Alle alarmtilstande medfører øjeblikkelig slukning af pilleovnen. Alarmtilstanden aktiveres efter den indstillede tid for Pr11 (fabriksindstilling 90 sek.) og kan nulstilles med et langt tryk på tasten 3. Kontakt *Autoriseret ECOTECK Teknisk Servicecenter* i tilfælde af fejl.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

### Forholdsregler inden rengøring

Inden der udføres rengøring eller vedligeholdelse, skal man sikre sig, at:

- Pilleovnen er slukket og helt afkølet på alle dele
- Asken er helt kold
- Askesugereren til rengøringen er egnet og med et filter i god stand.

Inden pilleovnen igen tages i brug, skal man genmontere alle dele, som blev afmonteret.

Under rengøring skal man anvende de personlige værnemidler foreskrevet i direktiv 89/391/EØF.

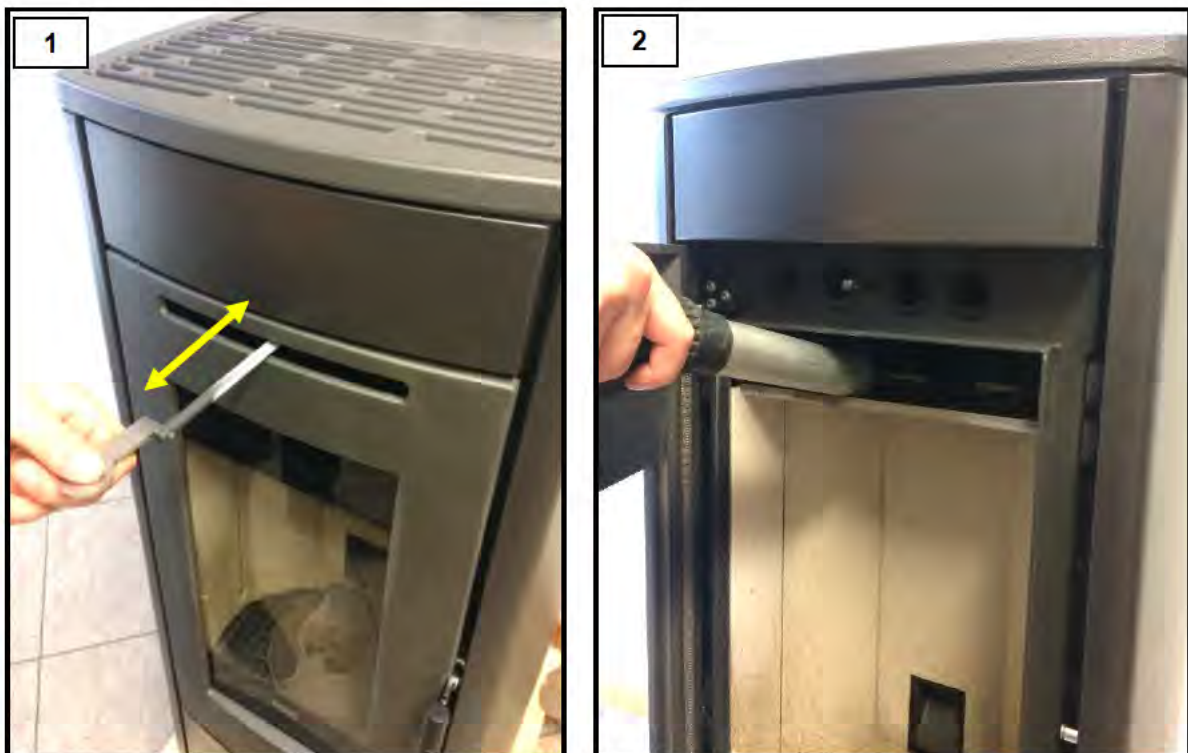
Hyppigheden af rengøringen afhænger typen og kvaliteten på træpillerne. Derfor kan de herunder angivne tidsintervaller variere.

**Ethvert problem med pilleovnen, som skyldes manglende rengøring, dækkes ikke af garantien. Manglende udførelse af disse handlinger kan påvirke produktets sikkerhed.**

Rengøring kan udføres af brugeren, som anvist i de følgende afsnit.

### Almindelig rengøring

Almindelig rengøring af pilleovnen skal udføres mindst hver 30. driftstime eller efter 6-8 tændingscyklusser for altid at sikre en effektiv ydelse og funktion. Benyt følgende fremgangsmåde:



Brug krogen til rengøring med frontskraberen. Bevæg den frem og tilbage for at rengøre luftvarmeveksleren for forbrændingsrester. Må kun benyttes, når ovnen er kold. (figur 1 og 2).



Fjern brandskålens dækning og fjern forbrændingsresterne (figur 3 og 4).



Brug en egnet askesuger til at suge asken i brandskålen (figur 5) og uden for brandskålen (figur 6) op.

**BEMÆRK:** Brug en egnet askesuger med filter med fintmasket net, så den opsugede aske ikke blæses ud igen og beskadiger selve askesugeren. Det frarådes at bruge en almindelig støvsuger.





Tag askebeholderen ud (figur 7, 8 og 9).

Monter alle de tidligere fjernede komponenter igen, idet der tages hensyn til den korrekte tætning af pakningerne.

## Ekstraordinær rengøring

Ekstraordinær rengøring af pilleovnen skal udføres mindst hver 30. dag for altid at sikre en effektiv ydelse og funktion. Benyt følgende fremgangsmåde:

Udfør den almindelige rengøring.



Fjern inspektionsklappen ved at løsne de to skruer (figur 10) og fjerne resterne inde i det inspicerede rum (figur 11).



For korrekt funktion skal man fjerne træstøv op fra bunden af pillemagasinet (figur 12) mindst hver 30. dag. Efter hver sæson skal man tømme pillemagasinet helt.

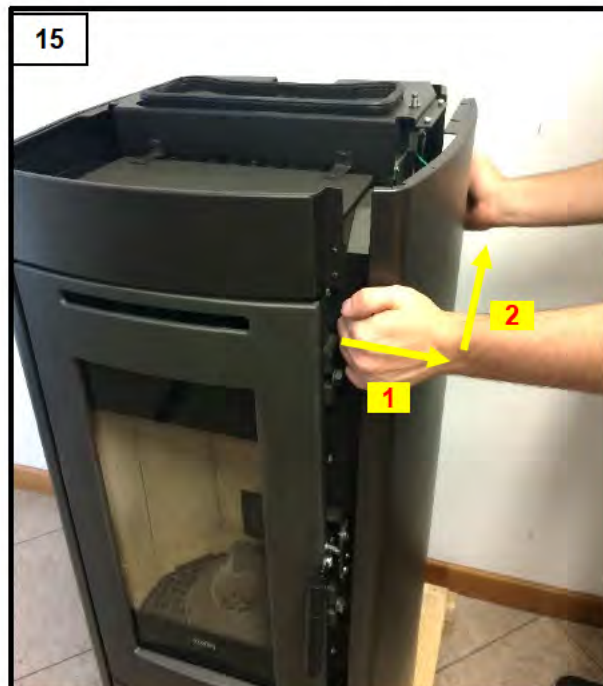
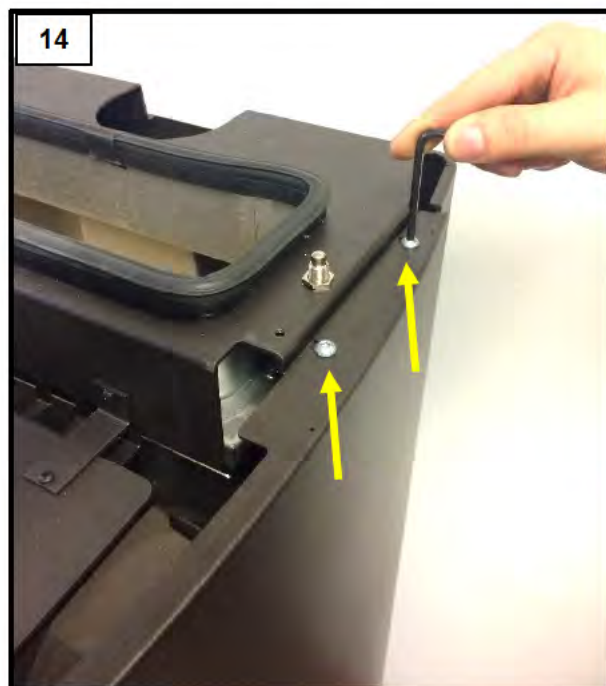
## Årlig rengøring

Den årlige rengøring af pilleovnen skal udføres mindst en gang om året for altid at sikre effektiv ydelse og optimal drift af det samme. Så fortsæt som følger:

Udfør almindelig og ekstraordinær rengøring;



Fjern støbejerns top ved at fjerne fire skruer, 2 i toppen (figur 13), og 2 under lågen ved pillemagasinet.



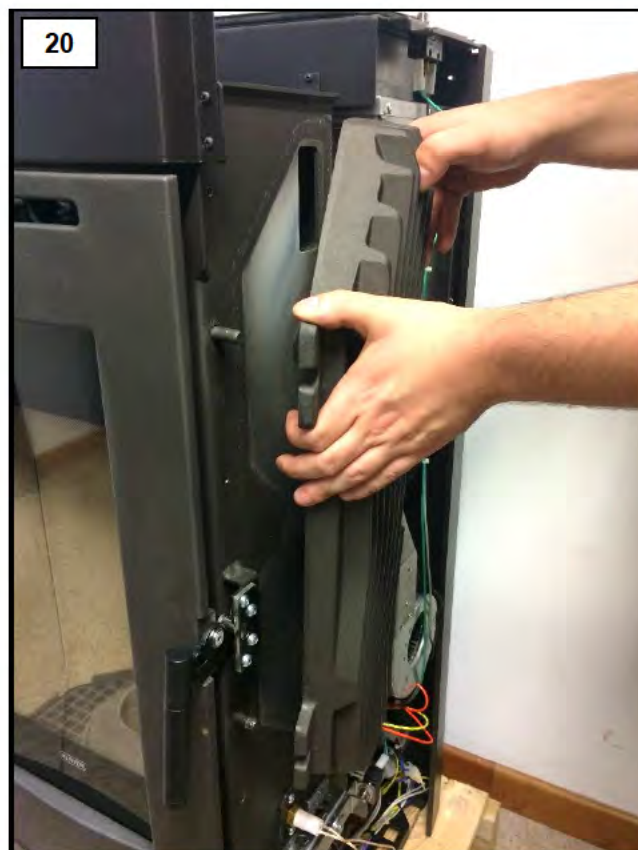
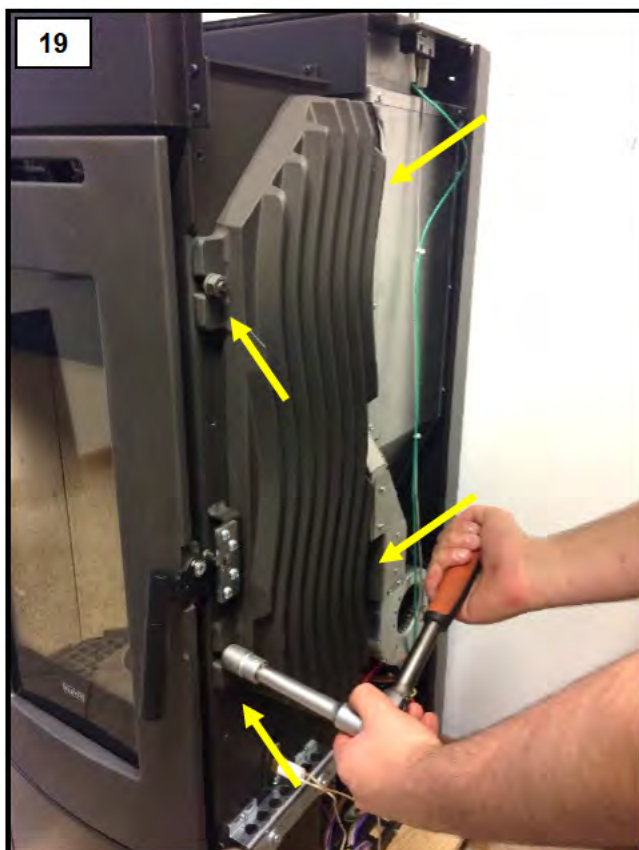
Løsn de to skruer, der er vist på billedet (figur 14), og fjern de to højre og venstre sider (figur 15).



Fjern støbejernsvekslerens dæksel (figur 17), skru de fem skruer, der fremhæves på billedet, ud (figur 16).



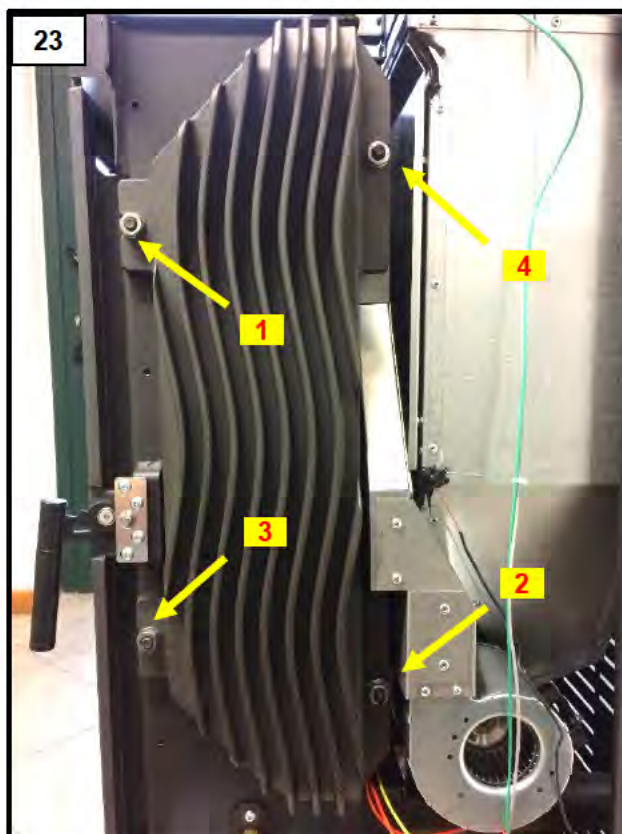
Fjern støv på støbejerns varmeveksler med en rensbørste eller en støvsuger (figur 18).



Fjern støbejerns varmeveksler (figur 20), skru de 4 møtrikker fremhævet på billedet (figur 19).



Skrab med en stålspatel og rengør ovnenes sidevægge (figur 21) og dem inde i støbejernsveksleren (figur 22).

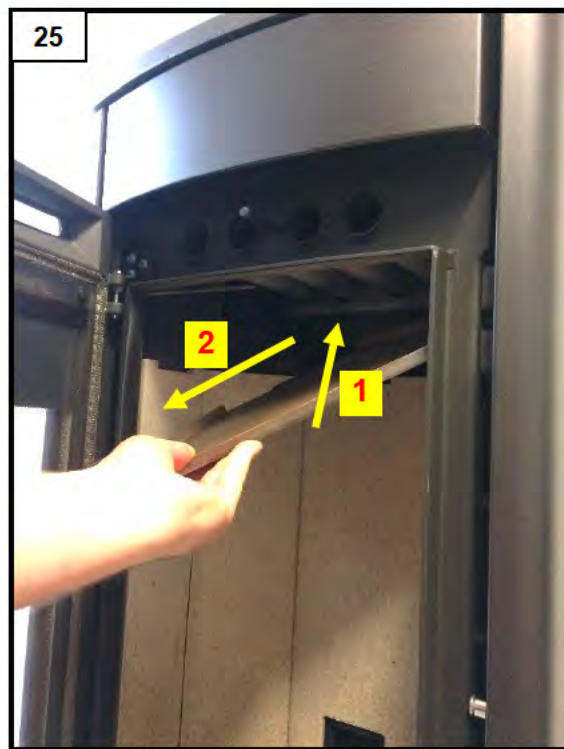


Monter alle de tidligere fjernede dele igen, idet der tages hensyn til den korrekte tætning af pakningerne. Ved fastsættelse af møtrik fra støbejerns varmeveksler er det tilrådeligt at stramme dem efter en sekvens, der er vist på figuren (fra 1 til 4) (figur 23) for at forsegle pakningen korrekt.

---

### Rengøring af vermiculite-pladerne

Vermiculite-pladerne kræver ikke særlig vedligeholdelse, og i tilfælde af behov skal de blot afstøves let med en børste. For ikke at ødelægge levetiden må rengøring ikke udføres med slibende svampe, våde klude eller med rør fra askesuger.



For at fjerne vermiculite-siderne anbefales det først at fjerne de ydre og derefter den bageste (figur 24, 25, 26 og 27).  
**BEMÆRK:** Håndter vermiculite-siderne forsigtigt, da de ikke er modstandsdygtige over for stød.

---

### Rengøring af det keramiske glas

Rengør kun glasset, når pilleovnen er slukket og helt afkølet. Brug en fugtig klud og specifikt rengøringsmiddel til keramisk glas. Brug ikke slibende svampe. Rengør ikke glasset, hvis det ikke er afkølet; temperaturudsvingningerne kan medføre brud på glasset.

---

### Rengøring af skorstenen

Rengøringen af skorstenen skal udføres mindst én gang årligt i starten af vintersæsonen, og under alle omstændigheder når det er nødvendigt.

Der skal kontrolleres for eventuelle blokeringer i skorstenen, inden pilleovnen benyttes igen, efter ikke at have været i brug i længere tid.

Hvis skorstenen ikke rengøres, kan det påvirke pilleovnens og dens deles funktion.

**Hyppigheden for rengøring af pilleovnen og skorstenen afhænger af kvaliteten af de anvendte træpiller.**

BRUG PILLER AF BEDSTE KVALITET FOR AT OPNÅ DE BEDSTE RESULTATER.

### Vedligeholdelse

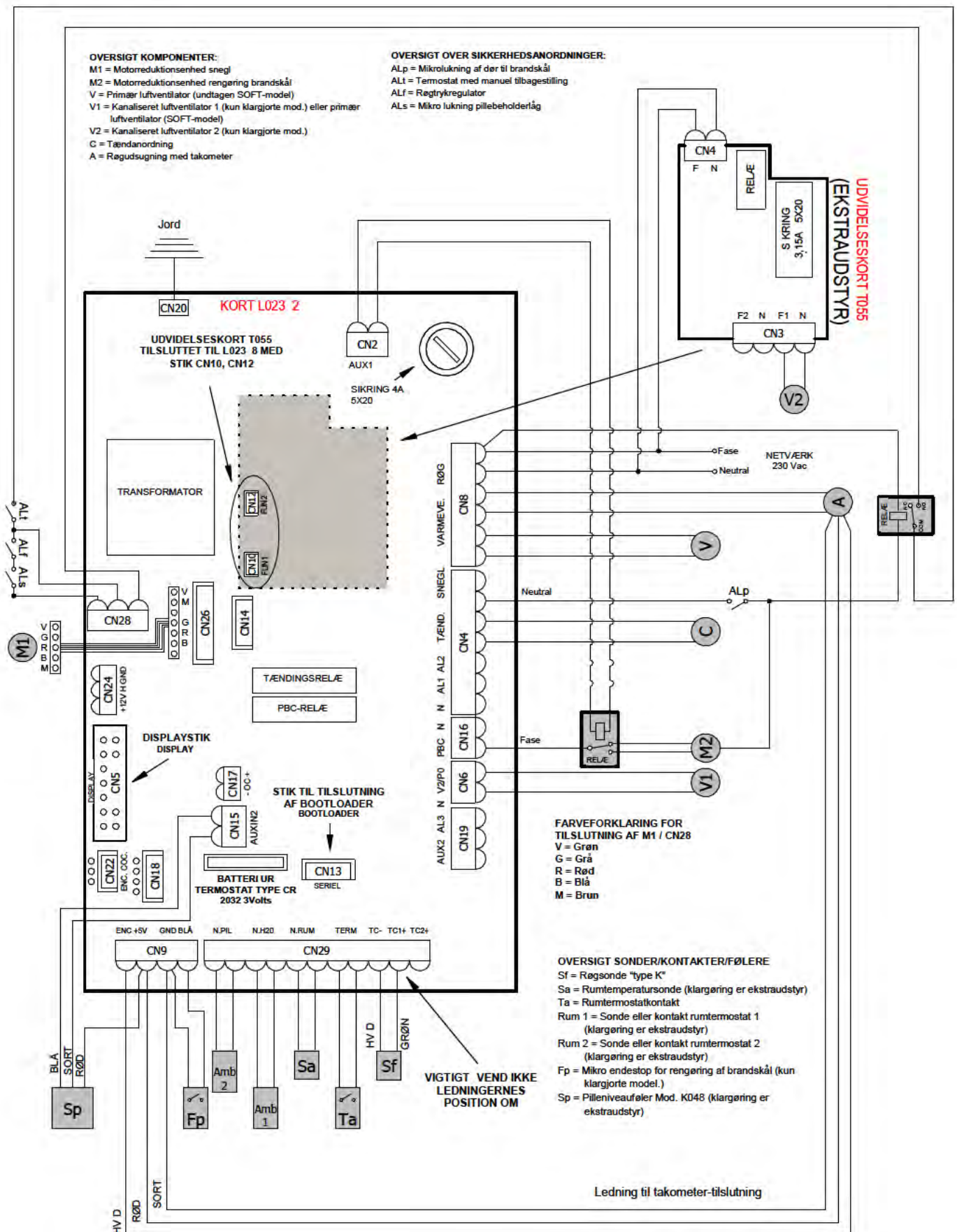
Punktlig og systematisk vedligeholdelse er afgørende for korrekt funktion, en optimal varmeeffekt og holdbarhed for hele pilleovnen, og derfor anbefales det at få autoriseret fagfolk til at kontrollere pilleovnen mindst én gang årligt i starten af sæsonen.

Man skal periodisk kontrollere pakninger, da de sikrer pilleovnens tæthed og gode funktion. Hvis de er slidte eller beskadigede, skal de straks udskiftes af et **Autoriseret ECOTECK Teknisk Servicecenter**.

**For korrekt funktion skal der udføres almindelig vedligeholdelse af et *Autoriseret ECOTECK Teknisk Servicecenter* mindst én gang årligt.**



EL-DIAGRAM



## GARANTI BESTEMMELSER

### Garanti certifikat

Tak for at vælge vores produkt, Ecoteck opfordrer dig til at læse brugervejledningen og læse følgende garantibetingelser. Fabrikanten giver kunden 24 måneders reklamationsret på produktet, der starter fra købsdatoen. For at aktivere garantien skal kunden sende en fuldstændigt udfyldt garanticertifikat til importørens hovedkvarter indenfor 8 dage fra købsdato samt opbevare en kopi af købsbeviset. Garanticertifikatet sendes til følgende adresse  
Ecoteck A/S - Kirkegårdsvej 1C - 9500 Hobro  
eller via e-mail: [info@ecoteck.dk](mailto:info@ecoteck.dk) eller via hjemmeside [www.ecoteck.dk](http://www.ecoteck.dk)  
En ikke fuldstændigt udfyldt certifikat eller ikke-modtaget certifikat, annullerer reklamationsretten.

### Garanti betingelser

Garantien er begrænset og dækker kun produktionsfejl  
Komponenter, der ikke er dækket af garantien

- Glas
- Gløderør
- Pakninger
- Majolica
- Brandskåle
- Maling

Garantien dækker ikke skader forårsaget af første optændings- og testprocedure, der ikke er udført af en autoriseret tekniker. (Udgift på kundens vegne). Installation udført af ikke-professionelt, ikke-autoriseret personale og ikke i overensstemmelse med standardbestemmelserne eller anvendt på en anden måde end den, den var designet til.

Elektrisk overbelastning forårsaget af lynnedslag eller ikke godkendte stikkontakter.

Transport eller manipulation udført af uautoriseret personale.

Ikke overholdelse af den mindst en gang årlige rengøring og rutinemæssig vedligeholdelse af produktet af en kvalificeret autoriseret tekniker. (Udgift på kundens vegne).

Brug af billige /dårlige piller eller anden materiale der kan ødelægge ovnen.

Eventuelle skader forårsaget af ukorrekt installation og / eller manglende opmærksomhed fra brugeren.

Følgende interventioner betragtes ikke som værende under garantien.

Interventioner til justering af forbrændingsparametre.

Interventioner til reparation af beskadigede dele forårsaget af dårlig vedligeholdelse.

### Ansvarsfraskrivelse

Manglende overholdelse af garantiens driftbestemmelser og dekadens vil resultere i en ansvarsfraskrivelse fra fabrikanten for ethvert ansvar for skader på kunden, dyr og andre personer.





## **ECOTECK A/S**

Kirkegårdsvej 1,  
9500 Hobro  
Tlf. 0045 96464146

[www.ecoteck.dk](http://www.ecoteck.dk)